

Schulwegweiser	دليل المدارس
Für Schülerinnen und Schüler der vierten Klasse	لطلاب الصف الرابع
im Schuljahr 2025/26	في العام الدراسي 2025/26
www.ruesselsheim.de	www.ruesselsheim.de
Inhaltsverzeichnis	فهرس المحتويات
Vorwort	المقدمة
..... 3	 3
1 Was ist der Schulwegweiser?.....4	1 ما هو دليل المدارس؟.....4
Der Schulwegweiser in verschiedenen Sprachen..... 5	دليل المدارس بلغاتٍ مختلفة 5
2 Die richtige Schule finden 7	2 إيجاد المدرسة المناسبة 7
3 Ablauf Schulwechsel 10	3 كيفية تبديل المدرسة 10
Leistungsdifferenzierung 14	الاختلافات في الأداء 14.....
4 Schulen in Rüsselsheim 17	4 المدارس في روسلهام 17
Schulportraits 20	عرض للمدارس 20
5 Inklusion 38	5 مُلخص 38
Fahrtkostenerstattung 40	تعويض مصروفات الانتقال 40
Beratung und Unterstützung 41	المشورة والدعم 41
Termine 42	المواعيد 42
Impressum:	هيئة التحرير:
Herausgeber:	الناشر:
Magistrat der Stadt Rüsselsheim am Main, Fachbereich Bildung und Betreuung	بلدية مدينة روسلهام أم ماين، إدارة التعليم والرعاية
Redaktion:	هيئة التحرير:
Andrea Britsch, Andrea.Britsch@ruesselsheim.de	أندريا بريتش، Andrea.Britsch@ruesselsheim.de
Illustrationen:	الصور:
	Titel und Illustrationen – iStock/ekapanova
Auflage: 1.250 Stück	الطبعة: 1,250 نسخة

Stand: Herbst 2025	بتاريخ: خريف 2025
LIEBE ELTERN,	أعزائي أولياء الأمور،
der Übergang von der Grundschule in die weiterführende Schule ist für Ihr Kind ein bedeutender Schritt — und auch für Sie als Eltern eine wichtige Phase der Entscheidung und Begleitung. Sie legen nun gemeinsam mit Ihrem Kind den Grundstein für dessen weiteren Bildungs- und Lebensweg.	الانتقال من المدرسة الابتدائية إلى المدرسة اللاحقة خطوة هامة لطفلكم - وحتى بالنسبة لكم، بوصفكم الآباء، فإنها تعتبر مرحلة هامة في اتخاذ القرار وتقديم الدعم المناسب. حيث إنكم تضعون مع طفلكم حجر الأساس لمستقبله في التعليم والحياة.
Als Bürgermeister unserer Stadt der Aufsteigerinnen und Aufsteiger ist es mir ein persönliches Anliegen, dass alle Kinder in Rüsselsheim die Chance haben, ihr Potenzial zu entfalten und ihren eigenen Weg zu gehen — unabhängig von Herkunft, sozialem Hintergrund oder finanziellen Möglichkeiten. Bildung ist der Schlüssel dazu, dass aus Talenten Perspektiven werden und aus jungen Menschen selbstbewusste Gestalterinnen und Gestalter ihrer Zukunft.	وأنا بصفتي عمدة مدينتنا، التي يرتادها الطلاب الطموحون، فأنا أحرص شخصيًا على أن تتاح لجميع الأطفال في مدينة روسلسهايم الفرصة لتطوير قدراتهم وشق طريقهم الخاص، بغض النظر عن أصولهم أو خلفياتهم الاجتماعية أو إمكانياتهم المادية. فالتعليم هو المفتاح لإعداد الموهوبين للتمتع بمستقبل باهر، وتحويل الشباب إلى الأشخاص الذين يُشكلون المستقبل بثقة.
Unser vielfältiges Schulangebot eröffnet Ihnen und Ihrem Kind zahlreiche Möglichkeiten. Der Elternwille bei der Wahl der weiterführenden Schule ist im hessischen Schulgesetz fest verankert - auch bei Kindern mit besonderem Förderbedarf. Damit dieser Entscheidungsprozess gut begleitet wird, stehen Ihnen unsere Lehrkräfte, die Schulleitungen und das Staatliche Schulamt verlässlich zur Seite. Bereits im Halbjahreszeugnis der vierten Klasse erhalten Sie eine fundierte Empfehlung. Darüber hinaus bieten die Schulen Informationstage an, bei denen Sie wertvolle Einblicke in das jeweilige schulische Profil und das pädagogische Konzept gewinnen können.	توفر مدارسنا المتنوعة فرصًا عديدة لكم ولأطفالكم. كما يؤكد قانون المدارس في هيسن على مبدأ رغبات الآباء في اختيار المدرسة التكميلية، حتى للأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة. ولضمان توفير الدعم في عملية اتخاذ القرار هذه بشكل جيد، يتعاون معكم معلمونا وإدارة مدرستنا ومكتب التعليم الحكومي بشكل موثوق. وستتلقون توصية مدروسة بدءًا من صدور التقرير المدرسي لمنتصف العام الدراسي الخاص بالصف الرابع. بالإضافة إلى ذلك، تُقيم المدارس فعاليات معلومات تُتيح لكم اكتساب رؤية قيمة حول ملف المدارس ومنهجها التعليمي.

Nutzen Sie diese Angebote. Denn gemeinsam mit Ihrem Kind treffen Sie eine Wahl, die seine Interessen und Fähigkeiten stärkt und fördert. Denken Sie dabei stets daran: In unserem Bildungssystem führen viele Wege zum Ziel — nach jedem Abschluss eröffnen sich neue Chancen. Genau dafür steht unsere Stadt der Aufsteigerinnen und Aufsteiger: Kindern und Jugendlichen die Türen zu öffnen, damit sie ihre Zukunft selbstbewusst und erfolgreich gestalten können.	انتفعوا من هذه العروض. لأنكم ستعاونون مع طفلكم للتوصل إلى خيار يُعزز اهتماماته وقدراته ويُثَمِّيها. وتذكروا دائماً أنذاك: في نظامنا التعليمي، توجد مسارات عديدة للوصول إلى الهدف - فمع إنهاء كل مرحلة تتاح أمامكم فرص جديدة. وهذا تحديداً ما تُمثله مدينتنا، مدينة طلاب المستقبل: نفتح الباب للأطفال والشباب لكي يتمكنوا من بناء مستقبلهم بثقة ونجاح.
Ich wünsche Ihnen und Ihrem Kind viel Erfolg, Zuversicht und Freude auf diesem Weg — und einen guten Start an der neuen Schule.	أتمنى لكم ولطفلكم كل التوفيق والثقة والسعادة في هذا المسار - وأن يتمتع ببداية موفقة في المدرسة الجديدة.
Mit herzlichen Grüßen Murat Karakaya Bürgermeister	مع أطيب التحيات مراد كاراكايا رئيس البلدية
Was ist der Schulwegweiser?	ما دليل المدارس؟
Der Schulwegweiser informiert Eltern, Schülerinnen und Schüler, die von der Grundschule auf eine weiterführende Schule wechseln, zu den einzelnen Schulformen.	يمنح دليل المدارس معلومات للآباء والتلاميذ ممن يريدون التبديل من المدرسة الابتدائية إلى المدرسة التكميلية حول أنواع المدارس الفردية.
Der Ratgeber beinhaltet Themen wie Fremdsprachenwahl, Mittagessen und Ganztagsangebote. Er gibt Hinweise zum Anmeldeverfahren und enthält ein Verzeichnis aller weiterführenden Schulen in Rüsselsheim. Der Schulwegweiser Rüsselsheim unterstützt sowohl die Eltern als auch die Kinder dabei, die passende Schule zu finden.	ويضم الدليل موضوعات، مثل اختيار اللغات الأجنبية، ووجبات الغذاء وعروض اليوم الكامل. كما يوفر إرشادات حول إجراءات التسجيل، ويحتوي على دليل لجميع المدارس التكميلية في مدينة روسلشهايم. كما أن دليل المدارس في روسلشهايم يدعم أولياء الأمور والتلاميذ في إيجاد المدرسة المناسبة.
DER SCHULWEGWEISER IN VERSCHIEDENEN SPRACHEN	دليل المدارس بلغات مختلفة
Die richtige Schule finden	إيجاد المدرسة المناسبة
Fachstelle Jugendberufshilfe	قسم المساعدة المهنية للشباب
Stadt Rüsselsheim am Main	مدينة روسلشهايم أم ماين
Fachbereich Bildung und Betreuung	قسم التعليم والرعاية
Bereich Ganztagsangebote / Schulsozialarbeit	قسم عروض المدرسة طوال اليوم / العمل الاجتماعي المدرسي
Ferdinand-Stuttman-Str. 15	Ferdinand-Stuttman-Str. 15

65428 Rüsselsheim am Main	Rüsselsheim am Main 65428
Telefon: 06142 83-2449	رقم الهاتف: 06142 83-2449
E-Mail: Andrea.Britsch@ruesselsheim.de	البريد الإلكتروني: Andrea.Britsch@ruesselsheim.de
Rüsselsheimer Netzwerk der Integrationslotsinnen und Integrationslotsen	شبكة روسلسهايم لمساعدتي الاندماج
Ferdinand-Stuttmann-Str. 5	Ferdinand-Stuttmann-Str. 5
65428 Rüsselsheim am Main	Rüsselsheim am Main 65428
Sprechzeiten: Mo 10 – 12 Uhr	مواعيد العمل: الاثنين الساعة 10 - 12
Mi 10 – 12 Uhr	الأربعاء الساعة 10 - 12
Do 16 – 18 Uhr	الخميس الساعة 16 - 18
Telefon: 06142 83-2205	رقم الهاتف: 06142 83-2205
E-Mail: integrationslotsen@ruesselsheim.de	البريد الإلكتروني: integrationslotsen@ruesselsheim.de
Die Integrationslotsinnen und Integrationslotsen sind Menschen aus verschiedenen Herkunftsländer, die Neuzugewanderte informieren, begleiten und beim Ankommen unterstützen. Weitere Informationen erhalten Sie über den QR-Code oder über die kostenlose Integreat-App.	أخصائيو الاندماج هم أشخاص من خلفيات مختلفة يساعدون المهاجرين الجدد على التأقلم والدعم في عملية الاندماج. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات عن طريق رمز الاستجابة السريعة أو تطبيق Integreat المجاني.
Die Wahl der weiterführenden Schule ist eine verantwortungsvolle Aufgabe. Dabei kommt es darauf an, aus dem vielfältigen Angebot der Schulen in Rüsselsheim die Schule zu finden, die zu den Interessen und der Leistungsfähigkeit Ihres Kindes passt. Welche Schulform auch immer Sie und Ihr Kind wählen, entscheidend ist:	اختيار المدرسة التكميلية مهمة ملينة بالمسؤولية. فمن المهم العثور على المدرسة المناسبة من المجموعة الواسعة من المدارس في روسلسهايم والتي تتماشى مع اهتمامات طفلك وقدراته. وأيًا كان نوع المدرسة التي تختارها أنت وطفلك، فإن الأمر الأهم هو:
Jede Schulform führt zu einem wertvollen Schulabschluss – vom berufsorientierten Abschluss bis zum Abitur– und ermöglicht allen Kindern einen guten Einstieg in ihre berufliche Zukunft.	كل نوع من أنواع المدارس يؤهل التلميذ إلى الحصول على مؤهل مدرسي قيم - بدءًا من المؤهل المهني وحتى شهادة المدرسة الثانوية - ويتيح لجميع الطلاب بداية مستقبلهم المهني بصورة جيدة.
Verschiedene Wege führen zum Ziel	مسارات مختلفة تؤدي إلى الهدف
Kinder werden durch viele Erlebnisse und Ereignisse im Laufe ihrer Schulzeit beeinflusst und auch die Leistungsfähigkeit kann sich im Laufe der Zeit verändern. Die Flexibilität des Schulsystems ermöglicht es allen Schülerinnen und Schülern, den passenden Weg zu finden, diesen im Verlauf der Zeit anzupassen und somit den Wunschabschluss entsprechend ihrem Lerntempo zu erreichen.	يتأثر الأطفال بالعديد من التجارب والأحداث خلال فترة ارتيادهم للمدرسة وقد يتغير أدائهم أيضًا مع الوقت. ومرونة النظام المدرسي تتيح لجميع التلاميذ شق الطريق المناسب ومواءمة هذا الطريق مع الوقت ومن ثم، الحصول على المؤهل الدراسي المطلوب بحسب أداء التعلم الخاصة بهم.
Erfolgserlebnisse motivieren	تحفيز تجارب النجاح

Sowohl Unter- als auch Überforderung wirken sich auf das Kind aus. Eltern sollten daher eine Schulform wählen, die den Anforderungen und dem Leistungspotenzial des Kindes gerecht wird. Dies ermöglicht dem Kind Erfolgserlebnisse und stärkt das Vertrauen in seine eigene Leistungsfähigkeit.	جديرٌ بالذكر أن كل من نقص التحدي والإفراط في التحدي لهما تأثير على الطفل. ومن ثم، يجب على الآباء اختيار نوع المدرسة التي تلبي متطلبات الطفل وتتناسب مع قدراته الكامنة. فذلك يتيح للطفل تجربة النجاح ويعزز ثقته في قدراته.
Beratung gibt Sicherheit	المشورة توفر الأمان
Fragen lassen sich am besten in einem persönlichen Gespräch klären. Jede Schule bietet ein umfangreiches Beratungsangebot, das Eltern und Kinder nutzen können. Die jeweiligen Klassen- bzw. Beratungslehrkräfte oder gegebenenfalls auch die Schulsozialarbeiterinnen und Schulsozialarbeiter stehen hierfür zur Verfügung.	من الأفضل مناقشة الأسئلة في محادثة شخصية. تقدم كل مدرسة مجموعة واسعة من عروض المشورة التي يمكن للآباء والتلاميذ استخدامها. كما أن معلموا الفصل المعني أو المعلمون الاستشاريون أو، إذا لزم الأمر، الأخصائي الاجتماعي بالمدرسة متاحون لتقديم المساعدة في ذلك الصدد.
Bei der Auswahl bieten Ihnen die folgenden Fragen eine Orientierung:	عند الاختيار، نقدم ما يلي
Fragen an sich selbst und an Ihr Kind:	أسئلة للتوجيه:
• Welche weiterführende Schule wünscht sich mein Kind? Und warum?	• ما المدرسة التكميلية التي يريدونها طفلي؟ ولماذا؟
• Welche Schulen befinden sich in Wohnortnähe?	• ما المدارس القريبة من المنزل؟
• Welchen Schulweg kann und will ich meinem Kind zumuten?	• ما طريق المدرسة الذي يمكن أن أتوقع من طفلي قطعه؟
• Benötigt mein Kind bei den Hausaufgaben und beim Vorbereiten auf Klassenarbeiten viel Hilfe?	• هل يحتاج طفلي إلى الكثير من المساعدة في أداء فروضه المدرسية والتحضير لاختبارات الصف الدراسي؟
Fragen an die weiterführende Schule:	أسئلة للمدارس التكميلية:
• Welche fachlichen Spezialisierungen bieten die Schulen an (zum Beispiel mathematisch-naturwissenschaftliche, musische oder sportliche)?	• ما التخصصات الدراسية التي تقدمها المدارس (مثل الرياضيات والمجالات العلمية والفنية والرياضية)؟
• Welche Fremdsprachen werden an der neuen Schule angeboten?	• ما اللغات الأجنبية التي تقدمها المدرسة الجديدة؟
• Hat die Schule Förderangebote oder Förderkurse?	• هل لدى المدرسة عروض دعم أو دورات دعم؟
Fragen an die Grundschule:	أسئلة للمدرسة الابتدائية:
• Welche Empfehlung, bezogen auf den Bildungsgang, wird ausgesprochen und wie ist sie begründet.	• ما التوصية التي تم تقديمها بناءً على البرنامج التعليمي وما سببها.
• Hat mein Kind bisher selbstständig und ohne größere Schwierigkeiten in der Schule gelernt?	• هل تعلم طفلي في المدرسة بشكل مستقل ودون مواجهة صعوبات كبيرة؟
• Welches Lerntempo ist für mein Kind angemessen?	• ما وتيرة التعلم المناسبة لطفلي؟
Ablauf Schulwechsel	كيفية تبديل المدرسة
Die Entscheidung für den Bildungsgang nach der Grundschule ist prinzipiell Sache der Eltern. Bei diesem Entscheidungsprozess werden die Eltern von den Lehrkräften der Grundschulen und der weiterführenden Schulen unterstützt und erhalten ausführliche Informationen.	اختيار القرار المتعلق بالمنهج التعليمي بعد المدرسة الابتدائية يقع من حيث المبدأ على عاتق الآباء. وفي عملية اتخاذ القرار هذه، يدعم معلمو المدارس الابتدائية والثانوية الآباء ويمنحونهم معلومات تفصيلية.

Am Anfang Ihres Entscheidungsprozess für eine weiterführende Schule steht eine eingehende Beratung durch Ihre Klassenlehrkraft. Zu einem solchen Beratungstermin werden Sie von Ihrer Klassenlehrkraft bis zum 25. Februar 2026 eingeladen. Das Ziel der Unterstützung und Beratung der Eltern ist, für Ihr Kind einen Bildungsgang zu finden, der es ihm ermöglicht, seinen individuellen Fähigkeiten entsprechend zu lernen.	وتبدأ عملية اتخاذ القرار في المدرسة الثانوية بتقديم المشورة التفصيلية من معلم الصف الدراسي. ومن ثم، سنتلقى دعوة لحضور موعد المشورة هذا من معلم الصف بحلول 25 فبراير 2026. الهدف من دعم ومشورة الآباء هو إيجاد برنامج تعليمي لطفلك يتيح له التعلم وفقاً لقدراته الفردية.
Um einen Eindruck von dem Angebot der weiterführenden Schulen in Rüsselsheim gewinnen zu können, werden an Ihrer Grundschule und den weiterführenden Schulen Informationsveranstaltungen angeboten. Weiterhin besteht die Möglichkeit, an den Tagen der offenen Tür die weiterführenden Schulen kennenzulernen. Die Termine finden Sie auf der S. 42 dieser Broschüre.	وللحصول على نظرة عامة عما تقدمه المدارس التكميلية في روسلشهايم، تُقام فعاليات إعلامية في مدرستك الابتدائية والمدارس التكميلية. كما تتاح أيضاً فرصة للتعرف على المدارس التكميلية في الأيام المفتوحة. وتوجد التواريخ في الصفحة 42 من هذا الكتيب.
Das Antragsformular für die Wahl der weiterführenden Schule erhalten Sie von Ihrer Grundschule.	كما تمنحك مدرستك الابتدائية استمارة طلب لاختيار مدرسة تكميلية.
Weitere Informationen zum Übergang in die weiterführende Schule finden Sie im Hessischen Schulgesetz (§77 – §81) oder auf https://kultusministerium.hessen.de/	ويمكن العثور على المزيد من المعلومات حول الانتقال إلى المدرسة التكميلية في قانون هيسن للمدارس (المادة 77 - المادة 81) أو على الرابط https://kultusministerium.hessen.de/
Checkliste zum Schulwechsel	قائمة مرجعية لتبديل المدرسة
Gespräch mit Klassenlehrkraft	محادثة مع معلم الصف الدراسي
Besuch der Informationsabende	حضور أمسيات المعلومات
Besuch der Tage der offenen Tür	زيارة الأيام المفتوحة
Antragsformular ausgefüllt	استمارة الطلب المملوءة
Ablauf Schulwechsel	كيفية تبديل المدرسة
Information durch	المعلومات عن طريق
Besuch	زيارة
Informationsveranstaltungen an der Grundschule	فعاليات المعلومات في المدرسة الابتدائية
Besuch	زيارة
Informationsveranstaltungen an den weiterführenden Schulen	فعاليات المعلومات في المدارس التكميلية
Besuch	زيارة
Tag der offenen Tür an der weiterführenden Schule	يوم الباب المفتوح في المدارس التكميلية
Gespräche mit Kind und Familie	الحوار مع الطفل والأسرة
Gespräch mit Klassenlehrkraft mit Empfehlung Bildungsgang	محادثة مع معلم الصف الدراسي مع التوصية بالمنهج التعليمي
Entscheidung für den Bildungsgang und die Wahl der weiterführenden Schule	القرار بشأن المنهج التعليمي واختيار المدرسة التكميلية

Antragsformular	ملء استمارة الطلب
weiterführenden Schule ausfüllen und in der Grundschule abgegeben	الخاصة بالمدرسة التكميلية، وتسليمها إلى المدرسة الابتدائية
Grundschule	المدرسة الابتدائية
Förderschule	مدرسة الدعم
Die Förderschule eine Schulform für Schülerinnen und Schüler, die auf Dauer oder für einen längeren Zeitraum einer sonderpädagogischen Förderung bedürfen.	مدرسة الدعم هي نوع من المدارس المخصصة للطلاب ممن يحتاجون إلى دعم تعليمي خاص ودائم أو لفترة أطول من الزمن.
Gymnasium	المدرسة الثانوية العامة
Diese Schulform wird unterteilt in:	ينقسم هذا النوع من المدارس إلى:
Sekundarstufe I	المرحلة الثانوية I
(Jahrgangsstufen 5 bis 9 bei G8 bzw. 5 bis 10 bei G9)	(الصفوف الدراسية من 5 إلى 9 في حالة G8 أو من 5 إلى 10 في حالة G9)
Sekundarstufe II	المرحلة الثانوية II
Einführungsphase (E 1 – E 2), dann Qualifikationsphase (Q 1 – Q 4).	المرحلة التمهيدية (E1 – E2) ثم مرحلة التأهيل (Q1 – Q4).
Diese beinhaltet Grund- und Leistungskurse	يشمل ذلك الدورات الأساسية والدورات المتقدمة
Integrierte Gesamtschule	المدرسة الشاملة المدمجة
In einer IGS sind die Bildungsgänge Haupt- und Realschule sowie die sechsjährige Mittelstufe des gymnasialen Bildungsgangs nach dem Prinzip längeren gemeinsamen Lernens integriert. Die Schülerinnen und Schüler besuchen feste gemeinsame Lerngruppen, in denen sie vor dem Hintergrund ihrer unterschiedlichen Kompetenzen miteinander lernen.	في المدرسة الشاملة المدمجة ((IGS)، يتم دمج دورات المدرسة الإعدادية والمدرسة الثانوية المهنية بالإضافة إلى المستوى المتوسط لمدة ست سنوات لتعليم مناهج المدارس الثانوية وفقًا لمبدأ التعلم المشترك الأطول نسبيًا. ويلتحق التلاميذ بمجموعات تعلم ثابتة يتعلمون فيها سويًا بحسب مهاراتهم المختلفة.
Ab Jahrgang 6, werden sie in differenzierten Kursen auf zwei oder drei unterschiedlichen Anspruchsniveaus unterrichtet.	ابتداءً من الصف السادس، يتم تدريسهم على مستويات مختلفة في دورات ين أو ثلاثة مستويات مختلفة من الصعوبة
Kooperative Gesamtschule	المدرسة الشاملة التعاونية
In einer kooperativen Gesamtschule (KGS) werden alle Schülerinnen und Schüler bis zur 6. Klasse gemeinsam unterrichtet, unabhängig davon, welchen Abschluss sie erreichen möchten.	في المدرسة الشاملة التعاونية ((KGS)، يتعلم جميع التلاميذ سويًا حتى الصف السادس، بغض النظر عن المؤهل الذي يرغبون في الحصول عليه.
Ab der 7. Klasse erfolgt dann die Vorbereitung der Abschlüsse in den drei Bildungsgängen (Hauptschule, Realschule und Gymnasium). Hierzu werden zu Beginn der Jahrgangsstufe 7 die Klassen neu und entsprechend der angestrebten Abschlüsse gebildet.	وبدءًا من الصف الدراسي السابع، يتحضر التلاميذ للمؤهلات في المناهج التعليمية الثلاث (المدرسة الإعدادية والمدرسة الثانوية المهنية والمدرسة الثانوية العامة). ولهذا الغرض، ففي بداية الصف السابع، تتكون الفصول من جديد وبحسب المؤهلات المطلوبة.
Privatschule	المدرسة الخاصة
In Rüsselsheim wird diese als Bilinguale Realschule und Gymnasium angeboten.	توجد هذه المدرسة في روسلشهايم بوصفها مدرسة ثانوية مهنية ومدرسة ثانوية عامة ثنائية اللغة.
Schulen in Rüsselsheim	المدارس في روسلشهايم
Schulen in Trägerschaft der Stadt Rüsselsheim	المدارس التي تديرها مدينة روسلشهايم
BORNGRABENSCHULE	BORNGRABENSCHULE

Förderschule	ممدينة روسلسهايم
Im Apfelgarten 3	Im Apfelgarten 3
65428 Rüsselsheim am Main	Rüsselsheim am Main 65428
Tel.: 06142 550760	رقم الهاتف: 06142 550760
www.borngrabenschule.de	www.borngrabenschule.de
HELEN-KELLER-SCHULE	HELEN-KELLER-SCHULE
Förderschule // Stadt Rüsselsheim	مدرسة الدعم // مدينة روسلسهايم
Elsa-Brandström-Allee 11	Elsa-Brandström-Allee 11
65428 Rüsselsheim am Main	Rüsselsheim am Main 65428
Tel.: 06142 3019310	رقم الهاتف: 06142 3019310
www.helen-keller-ruesselsheim.de	www.helen-keller-ruesselsheim.de
ALEXANDER-VON-HUMBOLDT-SCHULE	ALEXANDER-VON-HUMBOLDT-SCHULE
Integrierte Gesamtschule // Stadt Rüsselsheim	المدرسة الشاملة المدمجة // مدينة روسلسهايم
Hessenring 75	Hessenring 75
65428 Rüsselsheim am Main	Rüsselsheim am Main 65428
Tel.: 06142 95450	رقم الهاتف: 06142 95450
www.alexander-von-humboldt-schule.de	www.alexander-von-humboldt-schule.de
GERHART-HAUPTMANN-SCHULE	GERHART-HAUPTMANN-SCHULE
Integrierte Gesamtschule // Stadt Rüsselsheim	المدرسة الشاملة المدمجة // مدينة روسلسهايم
Im Reis 51	Im Reis 51
65428 Rüsselsheim am Main	Rüsselsheim am Main 65428
Tel.: 06142 310010	رقم الهاتف: 06142 310010
www.g-h-s.net	www.g-h-s.net
SOPHIE-OPEL-SCHULE	SOPHIE-OPEL-SCHULE
Kooperative Gesamtschule // Stadt Rüsselsheim	المدرسة الشاملة التعاونية // مدينة روسلسهايم
Ernst-Reuter-Straße 11-15	Ernst-Reuter-Straße 11-15
65428 Rüsselsheim am Main	Rüsselsheim am Main 65428
Tel.: 06142 963080	رقم الهاتف: 06142 963080
sophie-opel-schule.de	sophie-opel-schule.de
IMMANUEL-KANT-SCHULE	IMMANUEL-KANT-SCHULE
Gymnasium // Stadt Rüsselsheim	مدرسة ثانوية عامة // مدينة روسلسهايم
Evreuxring 25	Evreuxring 25
65428 Rüsselsheim am Main	Rüsselsheim am Main 65428
Tel.: 06142 603390	رقم الهاتف: 06142 603390
www.lks-ruesselsheim.de	www.lks-ruesselsheim.de
MAX-PLANCK-SCHULE	MAX-PLANCK-SCHULE
Gymnasium // Stadt Rüsselsheim	مدرسة ثانوية عامة // مدينة روسلسهايم
Joseph-Haydn-Straße 1	Joseph-Haydn-Straße 1
65428 Rüsselsheim am Main	Rüsselsheim am Main 65428
Tel.: 06142 836770	رقم الهاتف: 06142 836770
www.max-planck-schule.de	www.max-planck-schule.de
Schule in Trägerschaft des Kreises Groß-Gerau	المدرسة تديرها منطقة جروس جيراو
NEUES GYMNASIUM	NEUES GYMNASIUM
Gymnasium // Kreis Groß-Gerau	مدرسة ثانوية عامة // منطقة غروس-غيراو
Grundweg 6	Grundweg 6
65428 Rüsselsheim am Main	Rüsselsheim am Main 65428
Tel.: 06142 2101880	رقم الهاتف: 06142 2101880
www.neues-gymnasium-ruesselsheim.de	www.neues-gymnasium-ruesselsheim.de
Schule in privater Trägerschaft	مدرسة خاصة
OBERMAYR EUROPA-SCHULE	OBERMAYR EUROPA-SCHULE

Bilinguale Realschule / Bilinguales Gymnasium	مدرسة ثانوية مهنية ثنائية اللغة / مدرسة ثانوية عامة ثنائية اللغة
Privatschule // Privatschule	مدرسة خاصة // مدرسة خاصة
Johann-Sebastian-Bach-Straße 57	Johann-Sebastian-Bach-Straße 57
65428 Rüsselsheim am Main	Rüsselsheim am Main 65428
Tel.: 06142 5507810	رقم الهاتف: 06142 5507810
www.Obermayr-education.com	www.Obermayr-education.com
Bitte beachten Sie: Hat ihr Kind seinen Wohnsitz in Rüsselsheim, so hat dieses vorrangigen Anspruch auf einen Schulplatz an einer Schule, die in der Trägerschaft der Stadt Rüsselsheim liegt. Der Besuch einer Kreisschule (wie bspw. dem Neuen Gymnasium) oder benachbarter Städte ist möglich, es besteht jedoch kein Anspruch auf Aufnahme. Diese kann nur bei einem freien Schulplatz erfolgen.	يرجى ملاحظة: إذا كان طفلك يعيش في روزلسهايم، فله الأولوية في الحصول على مكان دراسي في مدرسة تديرها مدينة روزلسهايم. من الممكن الالتحاق بمدرسة المنطقة (مثل New Gymnasium) أو المدن المجاورة، ولكن لا يوجد حق للقبول. لا يمكن القيام بذلك إلا إذا كان هناك مكان متاح في المدرسة.
NOTIZEN	ملاحظات
BORNGRABENSCHULE	BORNGRABENSCHULE
Schule mit dem Förderschwerpunkt Lernen	مدرسة تركز بشكل خاص على التعلم
Regionales Beratungs- und Förderzentrum	مركز المشورة والدعم الإقليمي
Im Apfelgarten 3, 65428 Rüsselsheim am Main	Im Apfelgarten 3, 65428 Rüsselsheim am Main
Fon: 06142 550760	الهاتف: 06142 550760
Fax: 06142 5507615	رقم الفاكس: 06142 5507615
poststelle4770@schule.hessen.de	poststelle4770@schule.hessen.de
www.borngrabenschule.de	www.borngrabenschule.de
Schulleitung: Beate Thierolf-Seida	إدارة المدرسة: بيات ثيرولف سيدا
UNTERRICHTSSTUNDEN/ WOCHE	ساعات الدراسة في الأسبوع
Unterschiedliche Wochenstundenzahl je nach Stufe:	عدد الساعات في الأسبوع يختلف بحسب المستوى:
Grundstufe: Jahrgänge 1 – 4	المرحلة الابتدائية: الصف الدراسي 1 - 4
Mittelstufe: Jahrgang 5 – 6	المرحلة الإعدادية: الصف الدراسي 5 - 6
Berufsorientierungsstufe: Jahrgänge 7 – 10	مرحلة التوجيه المهني: الصف الدراسي 7 - 10
GANZTAG/ NACHMITTAGSBETREUUNG	رعاية طوال اليوم / بعد الظهر
Montag und Freitag bis 13.15 Uhr	الاثنين والجمعة حتى الساعة 13:15
Dienstag – Donnerstag bis 15.25 Uhr	الثلاثاء - الخميس حتى الساعة 15:25
(getrennt für Grund- und Mittelstufe sowie für die Berufsorientierungsstufe)	(بشكل منفصل لمدارس المرحلة الابتدائية والمتوسطة وكذلك لمستوى التوجيه المهني)
MITTAGESSEN/MENSA	وجبة الغذاء / مقصف المدرسة
tägliches Angebot	العروض اليومية
SPRACHENFOLGE	التنمية اللغوية اللاحقة
Englisch ab der Berufsorientierungsstufe	• اللغة الإنجليزية بدءًا من مستوى التوجيه المهني
LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG	الاختلافات في الأداء
Das innerschulische Förderkonzept hat zum Ziel Schülerinnen und Schüler zu motivieren, an schulische Strukturen heranzuführen und durch individuelle Förderung darin zu befähigen eigenverantwortlich handeln zu können	الهدف من مفهوم الدعم في المدرسة هو تحفيز التلاميذ وتعريفهم بالهيكل المدرسية وتمكينهم من التصرف بشكل مستقل من خلال تقديم الدعم الفردي
FÖRDERANGEBOTE	عروض الدعم
Sprachheilarbeit	• العمل على علاج النطق
Arbeit mit dem Trainingsraumprogramm	• العمل باستخدام برنامج غرفة التدريب

Deutsch als Zweitsprache	· الألمانية كلغة ثانية
Schulhund	· وجود كلب في المدرسة
AG-ANGEBOT	عرض مجموعات العمل
Förderkurse für den Hauptschulabschluss	دورات الدعم للحصول على مؤهل المدرسة الإعدادية
PROFIL / ZERTIFIZIERUNG	الملف / الاعتماد
Zusätzliche Angebote im Bereich Sport	عروض إضافية في مجال الرياضة
WAHLPFLICHTANGEBOTE / WAHLPFLICHTUNTERRICHT	عروض الاختيار الإلزامية / الدروس الاختيارية الإلزامية
IT, Schwimmen, Holzwerken, Fitness, Kunst, Fußball, künstlerisches Gestalten, Schulgarten, Theater, Trommeln, Kochen, Schulbücherei, Tischtennis, Judo, Keyboard, Ballschule, Chor	تكنولوجيا المعلومات، والسباحة، والأعمال الخشبية، واللياقة البدنية، والفن، وكرة القدم، والتصميم الفني، وحديقة المدرسة، والمسرح، وقرع الطبول، والطبخ، ومكتبة المدرسة، وتنس الطاولة، والجودو، والعزف على الأورغ الكهربائي، ومدرسة الكرة
INTERNATIONALE AUSTAUSCHPROGRAMME	برامج التبادل بين التلاميذ
./.	./.
BERUFS- UND STUDIENORIENTIERUNG	التوجيه المهني والتوجيه الدراسي
Im Fach Arbeitslehre durchlaufen die Schülerinnen und Schüler ab der Mittelstufe vielfältige Arbeitsbereiche wie Holz, Textil, Hauswirtschaft, PC, Schulgarten, Technik, Mobilität, Metall und Berufsfeldkunde.	· في موضوع دراسات العمل، يمر التلاميذ بدءًا من المرحلة المتوسطة بمجموعة واسعة من مجالات العمل، مثل الأعمال الخشبية والمنسوجات والاقتصاد المنزلي والكمبيوتر والبستنة المدرسية والتكنولوجيا والتنقل والمعادن والدراسات الميدانية المهنية.
Jahrgang 7-10 Kompetenztestung KomPo7 und hamet, Berufsorientierungspraktikum, zwei verpflichtende Betriebspraktika pro Schuljahr, Praxistage im Jahrgang 10, Betriebserkundungen, Themenwoche Berufsorientierung, Studienfahrt im Jahrgang 10 zur Berufsvorbereitung, Theaterworkshop im Jahrgang 9	· الصفوف الدراسية من 7-10، اختبار الكفاءة KomPo7 و hamet، والتدريب على التوجيه المهني، وتدريبان داخليان إلزاميان في شركة لكل عام دراسي، الأيام العملية في الصف الدراسي 10، واستكشافات الشركة، أسبوع متخصص في التوجيه المهني، ورحلة دراسية في الصف الدراسي 10 للتحضير المهني، وورش عمل مسرحية في الصف الدراسي 9
Zusammenarbeit unter anderem mit der Werner- Heisenberg-Schule, dem Arbeitsverbund Metall, der Volkshochschule, dem Berufsbildungswerk Karben und der Handwerkskammer"	· التعاون مع مدرسة Werner- Heisenberg-Schule، وغيرها من المدارس، ومع رابطة أعمال المعادن، ومدرسة تعليم الكبار، ومركز Karben للتدريب المهني، وغرفة الحرف اليدوية"
RELIGIONSUNTERRICHT	حصص الدين
gemischt konfessioneller Religionsunterricht, Ethik	الحصص الدراسية الدينية الطائفية المختلطة وحصص الأخلاق
MÖGLICHE ABSCHLÜSSE	شهادات المؤهل المتاحة
Berufsorientierter Abschluss, Hauptschulabschluss	المؤهلات المهنية، شهادة المدرسة الإعدادية
ZUSATZINFORMATION	معلومات إضافية
Als regionales Beratungs- und Förderzentrum ist die Bornggrabenschule in allen Schulen von Rüsselsheim und der IGS Mainspitze in Ginsheim- Gustavsburg tätig. Dort werden Schülerinnen und Schüler mit Unterstützungsbedarf in den Bereichen Lernen, Sprache, geistige Entwicklung und emotional-soziale Entwicklung durch vorbeugende Maßnahmen oder im Inklusiven Unterricht gefördert.	باعتبارها مركزًا إقليميًا لتقديم المشورة والدعم، تعمل مدرسة Bornggrabenschule بالتعاون مع جميع المدارس في روسلسهايم ومدرسة IGS Mainspitze في جينشاييم-جوستافسبورج. فهناك، يتم دعم التلاميذ ممن يحتاجون إلى الدعم في مجالات التعلم واللغة والتنمية الفكرية والتنمية العاطفية والاجتماعية من خلال اتخاذ التدابير الوقائية أو في الحصص الدراسية الشاملة.
NOTIZEN	ملاحظات
HELEN-KELLER-SCHULE	HELEN-KELLER-SCHULE
Schule mit dem Förderschwerpunkt	مدرسة تركز بشكل خاص على دعم
Geistige Entwicklung	التطور العقلي
Hessenring 75, 65428 Rüsselsheim am Main	Hessenring 75, 65428 Rüsselsheim am Main
Fon: 06142 301930	الهاتف: 06142 301930

Fax: 06142 3019315	رقم الفاكس: 06142 3019315
poststelle4693@schule.hessen.de	poststelle4693@schule.hessen.de
www.helen-keller-ruesselsheim.de	www.helen-keller-ruesselsheim.de
Schulleitung:	Frau Rebekka Perrier
UNTERRICHTSSTUNDEN/ WOCHE	ساعات الدراسة في الأسبوع
36 Wochenstunden	36 ساعة في الأسبوع
GANZTAG/ NACHMITTAGSBETREUUNG	الدراسة طوال اليوم / رعاية ما بعد الظهر
Profilstufe 3:	مستوى الملف 3:
Die Schülerinnen und Schüler bekommen vormittags und nachmittags unterrichtliche Angebote und regelmäßig ein Mittagessen.	يتلقى التلاميذ حصصاً دراسية في الصباح وبعد الظهر ويتناولون وجبة الغداء بانتظام.
MITTAGESSEN/MENSA	وجبة الغداء / مقصف المدرسة
tägliches Angebot, verpflichtend im Rahmen des Klassenunterrichts im Kompetenzbereich „Selbstversorgung“	عرض يومي، إلزامي في إطار الحصص الدراسية للصف الدراسي في مجال كفاءة "الرعاية الذاتية"
SPRACHENFOLGE	التنمية اللغوية اللاحقة
./.	./.
LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG	الاختلافات في الأداء
Der individuelle Förderplan ist das Basisinstrument des gesamten Unterrichts:	خطة الدعم الفردية هي الأداة الأساسية للحصص الدراسية بأكملها:
Die individualisierte Förderung erstreckt sich auf die gesamte Kompetenzentwicklung und -erweiterung der Kinder	• يمتد الدعم الفردي إلى تنمية المهارات وتوسيع نطاق مهارات التلاميذ
Unter Berücksichtigung der individuellen Lernausgangslagen der Lerngruppe werden die Förderziele in den Kompetenzbereichen entwickelt und die Unterrichts- und Erziehungsziele, die für die Schülerinnen und Schüler angestrebt werden, festgelegt.	• يتم تطوير أهداف الدعم في مجالات الكفاءة وتحديد الأهداف التعليمية والتربوية الموجهة للتلاميذ مع مراعاة نقاط انطلاق التعلم الفردية لمجموعة التعلم.
Der individualisierte Unterricht baut auf den Stärken der einzelnen Schülerinnen und Schüler auf.	• تعتمد الحصص الدراسية الفردية على نقاط القوة الخاصة بكل تلميذ.
Maßnahmen außerschulischer Institutionen (Jugend- oder Sozialhilfe, physiotherapeutische, logopädische und ergotherapeutische sowie weitere außerschulische Angebote) werden mit der Förderung abgestimmt.	• يتم تنسيق التدابير التي تقدمها المؤسسات خارج إطار المدرسة (مساعداة الشباب أو المساعدات الاجتماعية، والعلاج الطبيعي، وعلاج النطق، والعلاج المهني، فضلاً عن العروض اللامدرسية الأخرى) مع الدعم.
FÖRDERANGEBOTE	عروض الدعم
Lernen an außerschulischen Lernorten	• التعلم في مواقع التعلم غير المدرسية
Handlungsorientiertes Lernen in Kooperation	• التعلم الموجه نحو العمل التعاوني
Individualisierung und Differenzierung	• التفرد والتمييز
Interdisziplinäre sonderpädagogische Förderung	• دعم التعليم الخاص متعدد التخصصات
Lernen nach TEACCH	• التعلم وفق لطريقة تيتش للتوحد (TEACCH)
AG-ANGEBOT	عرض مجموعات العمل
./.	./.
PROFIL / ZERTIFIZIERUNG	الملف / الاعتماد
Abteilung mit Förderschwerpunkt körperliche und motorische Entwicklung	• قسم يركز على التطور الجسدي والحركي
Sprache und Kommunikation (Unterstützte Kommunikation), Bewegung und Mobilität	• اللغة والتواصل (الاتصالات المدعومة) والحركة والتنقل
Fußball, Schwimmen, Judo, Boccia, Leichtathletik, basale Bewegungsangebote, Ästhetik und Kreativität	• كرة القدم، والسباحة، والجودو، والبوتشيا، وألعاب القوى، والعروض الحركية الأساسية، والجماليات والإبداع

Musikklass, Schulchöre, Theatergruppen, Kunstwerkstatt	• دروس الموسيقى، والكورال المدرسي، والفرق المسرحية، والورش الفنية
Informations- und kommunikationstechnische Grundbildung	• تعليم أساسيات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات
Medienprojekte, I-Pad-Klasse, Arbeit und Beschäftigung	• المشاريع الإعلامية، فنة الآي باد، والعمل والتوظيف
Schul-Firmen in unterschiedlichen Tätigkeitsfeldern	• الشركات التي تدعم التلاميذ في مجالات الأنشطة المختلفة
WAHLPFLICHTANGEBOTE / WAHLPFLICHTUNTERRICHT	عروض الاختيار الإلزامية / الدروس الاختيارية الإلزامية
Im Rahmen der angeleiteten Beschäftigungs- und Lernzeit:	في إطار وقت العمل ووقت التعلم الموجهين:
Bewegung und Sport, Verkehrserziehung, Umwelt und Technologie, Informations- und Kommunikationstechnik, Ästhetik und Kreativität	الأنشطة الحركية والرياضة، والتعليم المروحي، والبيئة والتكنولوجيا، وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات، والجماليات والإبداع
INTERNATIONALE AUSTAUSCHPROGRAMME	برامج التبادل بين التلاميذ
./.	./.
BERUFS- UND STUDIENORIENTIERUNG	التوجيه المهني والتوجيه الدراسي
in der Regel drei verpflichtende Betriebspraktika	عادة ما تكون هناك ثلاث دورات تدريبية إلزامية
in der Berufsorientierungsstufe mehrere Schul-Betriebe mit unterschiedlichen Tätigkeitsfeldern	في مرحلة التوجيه المهني، توجد العديد من الشركات التي تدعم التلاميذ في مجالات الأنشطة المختلفة
RELIGIONSUNTERRICHT	حصص الدين
gemischt konfessioneller Religionsunterricht	الحصص الدراسية الدينية الطائفية المختلطة
MÖGLICHE ABSCHLÜSSE	شهادات المؤهل المتاحة
Abschluss der Schule mit Förderschwerpunkt geistige Entwicklung	إكمال الدراسة المدرسية مع التركيز على التنمية الفكرية
ALEXANDER-VON-HUMBOLDT-SCHULE	ALEXANDER-VON-HUMBOLDT-SCHULE
Integrierte Gesamtschule	المدرسة الشاملة المدمجة
Hessenring 75, 65428 Rüsselsheim am Main	Hessenring 75, 65428 Rüsselsheim am Main
Fon: 06142 95450	الهاتف: 06142 95450
poststelle6131@schule.hessen.de	poststelle6131@schule.hessen.de
www.alexander-von-humboldt-schule.de	www.alexander-von-humboldt-schule.de
Schulleitung: Svenia Bormuth	إدارة المدرسة: سفينيا بورموث
UNTERRICHTSSTUNDEN/ WOCHE	ساعات الدراسة في الأسبوع
24 mal 60-Minuten pro Woche	24 مرة 60 دقيقة كل أسبوع
GANZTAG/ NACHMITTAGSBETREUUNG	الدراسة طوال اليوم / رعاية ما بعد الظهر
Pädagogische Nachmittagsbetreuung:	• الرعاية التربوية بعد الظهر:
Mo – Do bis 15.45 Uhr, Fr bis 13.00 Uhr	من الاثنين إلى الخميس حتى 15:45، والجمعة حتى 13:00
Verpflichtende Lernzeiten, vor- und nachmittags	• أوقات التعلم الإلزامية، قبل الظهر وبعد الظهر
MITTAGESSEN/MENSA	وجبة الغذاء / مقصف المدرسة
Tägliches Angebot	طوال أيام الأسبوع
SPRACHENFOLGE	التنمية اللغوية اللاحقة
Englisch, verpflichtende 1. Fremdsprache ab Klasse 5	• اللغة الإنجليزية بوصفها اللغة الأجنبية الأولى الإلزامية بدءًا من الصف الخامس
Französisch oder Spanisch, wahlweise 2. Fremdsprache ab Klasse 7 (Wahlpflichtunterricht)	الفرنسية أو الإسبانية، اللغة الأجنبية الثانية اختياريًا بدءًا من الصف السابع (دروس اختيارية إلزامية)
LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG	الاختلافات في الأداء
Siehe Tabelle Seite 14 / 15	انظر الجدول في الصفحتين 37/36
FÖRDERANGEBOTE	عروض الدعم
Leseförderung, Mathematikförderung, Förderung bei Lese-Rechtschreibschwäche	• دعم القراءة، ودعم الرياضيات، والدعم في التغلب على صعوبات القراءة والكتابة

Förderung bei Lernschwierigkeiten	· الدعم في التغلب على صعوبات التعلم
kostenlose Nachhilfe für Schülerinnen und Schüler der Klasse 5 durch Schülerinnen und Schüler der Klasse 10	· دروس التقوية المجانية لتلاميذ الصف الدراسي الخامس يُقدمها تلاميذ الصف الدراسي العاشر
AG-ANGEBOT	عرض مجموعات العمل
Sprachzertifikate (DELTA, TELC)	شهادات اللغة (DELTA و TELC)
Englisch, Mathematik, Deutsch zur Vorbereitung auf die Gymnasiale Oberstufe; Forschungsgruppe Naturwissenschaften;	اللغة الإنجليزية والرياضيات واللغة الألمانية للتخضير للمدرسة الثانوية؛ ومجموعة أبحاث العلوم الطبيعية؛
Sport, Tanz, Theater-AG's; Schreibwerkstatt, Lesescouts; Mathescouts; Sportscoouts; Schulsanitätsdienst; AG Studienvorbereitung	مجموعات عمل الرياضة والرقص والمسرح؛ ورشة عمل الكتابة، ومجموعة القراءة؛ ومجموعة الرياضيات؛ ومجموعة الرياضة؛ ومسغو المدرسة؛ ومجموعة عمل التخضير للدراسة
PROFIL / ZERTIFIZIERUNG	الملف / الاعتماد
Spezialisierung im Bereich Naturwissenschaften (NaWi): experimentierender Unterricht, zweistündig in Klasse 5 und 6; handlungsorientierter Fachunterricht Physik, Chemie, Biologie in allen Klassen 7 – 10	التخصص في مجال العلوم الطبيعية (NaWi): الحصص المدرسية التجريبية، ساعتان في الصفين الخامس والسادس؛ والحصص المدرسية المتخصصة في المجال العملي في الفيزياء والكيمياء والأحياء في كافة الصفوف من 7 - 10
PROFIL / ZERTIFIZIERUNG	الملف / الاعتماد
Europaschule des Landes Hessen, UNESCO Projektschule	المدرسة الأوروبية لولاية هيسن، مدرسة مشروع اليونسكو
Tanzsportbegeisterte Schule mit umfangreichem AG-Angebot	· مدرسة رياضية داعمة للرقص مع عرض مجموعة عمل واسع النطاق
Tablet-Projekte	· مشاريع الحاسب اللوحي
MINT (Mathematik, Informatik, Naturwissenschaften und Technik)	· الرياضيات وعلوم الكمبيوتر والعلوم الطبيعية والتكنولوجيا (MINT)
PUSCH (Praxis und Schule) in Kooperation mit Bildungswerk der Hessischen Wirtschaft e.V.	PUSCH (Praxis und Schule) in Kooperation mit Bildungswerk der Hessischen Wirtschaft e.V.
WAHLPFLICHTANGEBOTE / WAHLPFLICHTUNTERRICHT	عروض الاختيار الإلزامية / الدروس الاختيارية الإلزامية
Klasse 5 Computerführerschein	· رخصة قيادة كمبيوتر من الفئة 5
Klasse 6 Frühfranzösisch, Mathematik-Känguru-Wettbewerb	· الصف الدراسي 6، الفرنسية في سن مبكرة، مسابقة الرياضيات للكغور
Klasse 7 Französisch, Spanisch, Informatik und Robotertechnik I, Darstellendes Spiel, Kunst, Kochen	· الصف الدراسي 7، الفرنسية والإسبانية وعلوم الكمبيوتر وعلوم الروبوتات 1، والعروض المسرحية والفن
Klasse 9 Robotertechnik II; Holz- und Metallarbeiten, Kunst, Kochen, Astronomie	·، النجارة وتشغيل المعادن، الفنون، الطبخ II الصف التاسع: الروبوتات · علم الفلك
Klasse 10 Debattierclub, zweisprachiger Politikunterricht, zweisprachiger NaWi-Unterricht"	· الصف الدراسي 10 نادي المناظرة، حصص دراسية ثنائية اللغة في السياسة، حصص علوم طبيعية (NaWi) ثنائية اللغة"
INTERNATIONALE AUSTAUSCHPROGRAMME	برامج التبادل بين التلاميذ
Frankreich (Niederbronn-les Bains/Friedensfahrt)	· فرنسا (نيدربرون ليه باين/رحلة السلام)
Frankreich (Nancy/Internationale Begegnung)	· فرنسا (نانسي/لقاء دولي)
BERUFS- UND STUDIENORIENTIERUNG	التوجيه المهني والتوجيه الدراسي
zweiwöchige Praktika in Klasse 8 und 9	· تدريب عملي لمدة أسبوعين في الصفين الثامن والتاسع
regelmäßige Sprechstunde der Berufsberatung der Bundesagentur für Arbeit	· ساعات المشورة المنتظمة مع المشورة المهنية لوكالة العمل الفيدرالية
Kompetenzfeststellung (KomPo7)	· تقييم الكفاءة (KomPo7)
Berufsorientierung 8 mit Engagement der Eltern	· التوجيه المهني 8 بمشاركة الوالدين
Bewerbungstraining 9 mit regionalen Partnern	· التدريب على التقدم للوظائف 9 مع الشركاء الإقليميين

Berufsorientierungstag 10 mit Beteiligung der regionalen Betriebe, Zukunftswerkstatt in Kooperation mit der IHK	· يوم التوجيه المهني 10 بمشاركة الشركات الإقليمية، وورشة عمل المستقبل بالتعاون مع غرفة الصناعة والتجارة "IHK"
RELIGIONSUNTERRICHT	حصص الدين
evangelisch, katholisch, Ethik	البروتستانتية، والكاثوليكية، والأخلاق
MÖGLICHE ABSCHLÜSSE	شهادات المؤهل المتاحة
berufsorientierter Abschluss, Hauptschulabschluss, Realschulabschluss, Zusatz: Nach dem Realschulabschluss können die Schülerinnen und Schüler die Berechtigung zum Wechsel in die gymnasialen Oberstufe oder des beruflichen Gymnasiums erhalten und dort das Abitur erreichen.	التأهيل المهني، والمؤهل الدراسي الأساسي، والمؤهل الدراسي الثانوي، إضافة: بعد التخرج من المدرسة الثانوية المهنية، يمكن للطلاب الانتقال إلى إحدى مدارس المرحلة الثانوية العامة أو المدرسة الثانوية العامة المهنية والحصول على شهادة Abitur منها.
GERHART-HAUPTMANN-SCHULE	GERHART-HAUPTMANN-SCHULE
Integrierte Gesamtschule	المدرسة الشاملة المدمجة
Im Reis 51, 65428 Rüsselsheim am Main	Im Reis 51, 65428 Rüsselsheim am Main
Fon: 06142 310010	الهاتف: 06142 310010
Fax: 06142 3100115	رقم الفاكس: 06142 3100115
poststelle3805@schule.hessen.de	poststelle3805@schule.hessen.de
www.g-h-s.net	www.g-h-s.net
Schulleitung: Stefan Franz	إدارة المدرسة: سابينا دورويلر فيغرت
UNTERRICHTSSTUNDEN/ WOCHE	ساعات الدراسة في الأسبوع
30 – 34 Wochenstunden (nach Jahrgangsstufe)	30 - 34 ساعة في الأسبوع (بحسب المرحلة التعليمية)
GANZTAG/ NACHMITTAGSBETREUUNG	الدراسة طوال اليوم / رعاية ما بعد الظهر
Pädagogische Nachmittagsbetreuung:	· الرعاية التربوية بعد الظهر:
Montag – Donnerstag: 7.30 bis 16.00 Uhr;	من الاثنين إلى الخميس: من الساعة 07:30 حتى 16:00؛
Freitag: 7.30 bis 14.30 Uhr	الجمعة: من الساعة 07:30 حتى 14:30
Pflichtunterricht an bis zu zwei Nachmittagen bis 15.30 Uhr	· الحصص الدراسية الإلزامية لمدة تصل إلى فترتين بعد الظهر حتى الساعة 15:30
Lernzeiten, Förderkurse und Arbeitsgemeinschaften	أوقات التعلم، ودورات الدعم، ومجموعات العمل
MITTAGESSEN/MENSA	وجبة الغذاء / مقصف المدرسة
Tägliches Angebot	طوال أيام الأسبوع
SPRACHENFOLGE	التنمية اللغوية اللاحقة
Englisch, verpflichtende 1. Fremdsprache ab Klasse 5	· اللغة الإنجليزية بوصفها اللغة الأجنبية الأولى الإلزامية بدءًا من الصف الخامس
Französisch oder Spanisch, wahlweise 2. Fremdsprache ab Klasse 7	الفرنسية أو الإسبانية، اختياريًا اللغة الأجنبية الثانية من الصف السابع
LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG	الاختلافات في الأداء
Siehe Tabelle Seite 36 / 37	انظر الجدول في الصفحتين 37/36
FÖRDERANGEBOTE	عروض الدعم
fachbezogener Förderunterricht (Deutsch, Mathematik, Englisch) sowie Lese-Rechtschreib-Kurse und Deutsch als Zweitsprache-Kurse	حصص الدعم بحسب المادة (الألمانية، والرياضيات، والإنجليزية) بالإضافة إلى دورات القراءة والإملاء ودورات اللغة الألمانية كلغة ثانية
AG-ANGEBOT	عرض مجموعات العمل
breites Angebot in den Bereichen Musik (z. B. Schulorchester), Kunst, Sport, Umweltschutz (z. B. Schulgarten, Upcycling), Naturwissenschaft, Schul-	مجموعة واسعة من العروض في مجالات الموسيقى (مثل فرقة جوقة المدرسة)، والفن، والرياضة، وحماية البيئة (مثل حديقة المدرسة، وإعادة

Firma „Good Stuff“ SGmbH, Schulsanitätsdienst und vieles mehr	التدوير)، والعلوم الطبيعية، والشركة الداعمة للتلاميذ " Good Stuff " SGmbH، والخدمات الطبية المدرسية وغير ذلك الكثير.
PROFIL / ZERTIFIZIERUNG	الملف / الاعتماد
Klassenmusizieren mit Blasinstrumenten (Klasse 5 und 6)	• موسيقى الصف الدراسي بالآلات الموسيقية الهوائية (الصفان الدراسيان 5 و 6)
zertifizierte Umweltschule mit den Schwerpunkten Nachhaltigkeit und Fairtrade	• المدرسة البيئية المعتمدة، مع التركيز على الاستدامة والتجارة العادلة
PROFIL / ZERTIFIZIERUNG	الملف / الاعتماد
Informatikunterricht ab Klasse 5	• الحصص الدراسية في علوم الحاسوب بدءًا من الصف الدراسي الخامس
Berufsorientierung	• التوجيه المهني
Schachschule	مدرسة الشطرنج
WAHLPFLICHTANGEBOTE / WAHLPFLICHTUNTERRICHT	عروض الاختيار الإلزامية / الدروس الاختيارية الإلزامية
arbeitstechnischer Unterricht (Holz, Metall, Informatik)	• الحصص الدراسية ذات العمل الفني (الخشب والمعادن وعلوم الكمبيوتر)
Kochen und gesunde Ernährung, Erste-Hilfe	• الطبخ والأكل الصحي، والإسعافات الأولية
Kunst, Darstellendes Spiel	• الفن والفنون المسرحية
Naturwissenschaft, Mathematik	• العلوم الطبيعية والرياضيات
Geschichte, Sport	• التاريخ والرياضة
INTERNATIONALE AUSTAUSCHPROGRAMME	برامج التبادل بين التلاميذ
freiwillige Zusatzangebote:	العروض الإضافية التطوعية:
England (Eastbourne)	• إنجلترا (إيستبورن)
Polen (Auschwitz/Studienfahrt)	• بولندا (أوشفيتز/رحلة دراسية)
BERUFS- UND STUDIENORIENTIERUNG	التوجيه المهني والتوجيه الدراسي
ein Kompetenzfeststellungsverfahren	إجراءات تقييم الكفاءة
mehrwöchige Betriebspraktika in Klasse 8 und 9	• تدريب عملي في إحدى الشركات لعدة أسابيع في الصفين الثامن والتاسع
regelmäßige Sprechstunde der Berufsberatung der Bundesagentur für Arbeit	• ساعات المشورة المنتظمة مع المشورة المهنية لوكالة العمل الفيدرالية
Betriebsbesichtigungen und Kooperationen mit Firmen in der Region	• زيارات المصانع والتعاون مع الشركات في المنطقة
RELIGIONSUNTERRICHT	حصص الدين
evangelisch, katholisch, Ethik	البروتستانتية، والكاثوليكية، والأخلاق
MÖGLICHE ABSCHLÜSSE	شهادات المؤهل المتاحة
berufsorientierter Abschluss, Hauptschulabschluss, Realschulabschluss	التأهيل المهني، والمؤهل الدراسي الأساسي، والمؤهل الدراسي الثانوي
Zusatz: Nach dem Realschulabschluss können die Schülerinnen und Schüler die Berechtigung zum Wechsel in die gymnasialen Oberstufe oder des beruflichen Gymnasiums erhalten und dort das Abitur erreichen.	إضافة: بعد التخرج من المدرسة الثانوية المهنية، يمكن للطلاب الانتقال إلى إحدى مدارس المرحلة الثانوية العامة أو المدرسة الثانوية العامة المهنية والحصول على شهادة Abitur منها.
NOTIZEN	ملاحظات

SOPHIE-OPEL-SCHULE	SOPHIE-OPEL-SCHULE
Kooperative Gesamtschule	المدرسة الشاملة التعاونية
Ernst-Reuter-Str. 11 – 15,	Ernst-Reuter-Str. 11 – 15,
65428 Rüsselsheim am Main	Rüsselsheim am Main 65428
Fon: 06142 963080	الهاتف: 06142 963080
poststelle4799@schule.hessen.de	poststelle4799@schule.hessen.de
www.sophie-opel-schule.de	www.sophie-opel-schule.de
Schulleitung: Jens Krämer	إدارة المدرسة: ينس كريمر
UNTERRICHTSSTUNDEN/ WOCHE	ساعات الدراسة في الأسبوع
30 – 35 Wochenstunden (nach Jahrgangsstufe)	· 30 - 35 ساعة في الأسبوع (بحسب المرحلة التعليمية)
Woche 4x 90 Minuten Blöcke pro Tag:	· 4 مجموعات مدة كل منها 90 دقيقة في اليوم:
Unterricht, Teilnahme an Arbeitsgemeinschaften und Förderunterricht	الحصص الدراسية والمشاركة في مجموعات العمل وحصص الدعم
GANZTAG/NACHMITTAGSBETREUUNG	الدراسة طوال اليوم / رعاية ما بعد الظهر
Pädagogische Nachmittagsbetreuung:	الرعاية التربوية بعد الظهر:
Montag – Donnerstag bis 15.30 Uhr,	من الاثنين - الخميس حتى الساعة 15:30،
Freitag bis 14.00 Uhr	الجمعة حتى الساعة 14.00
Verpflichtender Ganztagsunterricht an ein bis zwei Nachmittagen, Arbeitsgemeinschaften täglich, Talentworkshops für die Jahrgänge 5 und 6	حصص دراسية إلزامية طوال اليوم في فترة بعد الظهر، ومجموعات العمل اليومية، وورش العمل للتلاميذ من الصفين الخامس والسادس
MITTAGESSEN/MENSA	وجبة الغذاء / مقصف المدرسة
Tägliches Angebot	طوال أيام الأسبوع
SPRACHENFOLGE	التنمية اللغوية اللاحقة
Englisch, verpflichtende 1. Fremdsprache ab Klasse 5 für alle Bildungsgänge	· اللغة الإنجليزية بوصفها اللغة الأجنبية الأولى اللغة الأجنبية بدءًا من الصف الخامس لجميع المناهج التعليمية
Bildungsgang Realschule:	المنهج التعليمي للمدرسة الثانوية المهنية:
Französisch oder Spanisch, freiwillige 2. Fremdsprache ab Klasse 7 (Wahlpflichtangebot)	· الفرنسية أو الإسبانية، اللغة الأجنبية الثانية الاختيارية بدءًا من الصف السابع (عرض اختياري)
Bildungsgang Gymnasium:	منهج المدرسة الثانوية العامة:
Englisch, verpflichtende 1. Fremdsprache ab Klasse 5	· اللغة الإنجليزية بوصفها اللغة الأجنبية الأولى الإلزامية بدءًا من الصف الخامس
Französisch oder Spanisch, verpflichtende 2. Fremdsprache ab Klasse 7	· الفرنسية أو الإسبانية، بوصفها اللغة الأجنبية الثانية الإلزامية بدءًا من الصف السابع
Französisch, freiwillige 3. Fremdsprache ab Klasse 9 (Wahlpflichtangebot)	· الفرنسية، اللغة الأجنبية الثالثة الاختيارية بدءًا من الصف الدراسي التاسع (حصص دراسية اختيارية)
LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG	الاختلافات في الأداء
Siehe Tabelle Seite 14 / 15	انظر الجدول في الصفحتين 14/15
FÖRDERANGEBOTE	عروض الدعم
Mentor-System	· نظام الموجهين
Leseförderung	· دعم القراءة
selbst- und projektorientiertes Lernen als eigenständiges Fach	· التعلم الذاتي والتعلم الموجه نحو المشاريع بوصفه مادة مستقلة
AG-ANGEBOT	عرض مجموعات العمل
Medien-AG (Radio Rüsselsheim und andere Medien), Feuerwehr, Schulsanitätsdienst, Flag-Football, Musik-AG, Cajon-AG, Back-AG,	مجموعة عمل وسائل الإعلام (راديو روسلسهايم وغير ذلك من وسائل الإعلام)، وإدارة المطافئ، والخدمات الطبية المدرسية، وكرة القدم بالرابية، ومجموعة عمل الموسيقى، ومجموعة عمل الطبول الصندوقية،

Mädchen-Fußball und vieles mehr. Das Angebot kann jährlich wechseln	ومؤسسة Löwen-Stark، و"الألمان يواجهون كرة القدم"، وكرة القدم للفتيات وغير ذلك الكثير. قد يتغير العرض سنوياً
PROFIL / ZERTIFIZIERUNG	الملف / الاعتماد
Berufs- und Studienorientierung	• التوجه الوظيفي والدراسي
Fächerübergreifender- und handlungsorientierter naturwissenschaftlicher Unterricht in den Klassen 5-6	• حصص دراسية متعددة التخصصات في العلوم الطبيعية وذات توجه عملي في الصفوف الدراسية 5-6
Fächerübergreifender- und handlungsorientierter Fachunterricht in Physik, Chemie und Biologie in den Klassen 7-10	• حصص دراسية متخصصة متعددة التخصصات وذات توجه عملي في مجال الفيزياء والكيمياء والأحياء في الصفوف الدراسية 7-10
Schulkleidung verpflichtend für alle Schülerinnen und Schüler	• ارتداء الزي المدرسي إلزامي لجميع الطلاب
WAHLPFLICHTANGEBOTE / WAHLPFLICHTUNTERRICHT	عروض الاختيار الإلزامية / الدروس الاختيارية الإلزامية
Naturwissenschaften	• العلوم الطبيعية
technischer Unterricht (Holz, Metall, Informationstechnik)	• حصص دراسية تقنية (الأخشاب والمعادن وتكنولوجيا المعلومات)
Kochen und gesunde Ernährung	• الطبخ والأكل الصحي
Sport und Kunst	• الرياضة والفن
INTERNATIONALE AUSTAUSCHPROGRAMME	• برامج التبادل بين التلاميذ
England (in Planung)	• إنجلترا (قيد التخطيط)
Frankreich	• فرنسا
Spanien	• إسبانيا
BERUFS- UND STUDIENORIENTIERUNG	• التوجيه المهني والتوجيه الدراسي
Betriebsbesichtigungen und Berufsmessen	• زيارات للشركة ومعارض التوظيف
Kompetenzfeststellung (KomPo7)	• تقييم الكفاءة (KomPo7)
regelmäßige Sprechstunde der Berufsberatung der Bundesagentur für Arbeit	• ساعات المشورة المنتظمة مع المشورة المهنية لوكالة العمل الفيدرالية
RELIGIONSUNTERRICHT	• حصص الدين
evangelisch, katholisch, Ethik	• البروتستانتية، والكاثوليكية، والأخلاق
MÖGLICHE ABSCHLÜSSE	• شهادات المؤهل المتاحة
berufsorientierter Abschluss, Hauptschulabschluss, Realschulabschluss	• التأهيل المهني، والمؤهل الدراسي الأساسي، والمؤهل الدراسي الثانوي
Zusatz: Nach dem Realschulabschluss können die Schülerinnen und Schüler die Berechtigung zum Wechsel in die gymnasialen Oberstufe oder des beruflichen Gymnasiums erhalten und dort das Abitur erreichen.	• إضافة: بعد التخرج من المدرسة الثانوية المهنية، يمكن للطلاب الانتقال إلى إحدى مدارس المرحلة الثانوية العامة أو المدرسة الثانوية العامة المهنية والحصول على شهادة Abitur منها.
IMMANUEL-KANT-SCHULE	IMMANUEL-KANT-SCHULE
Gymnasium der Stadt	المدرسة الثانوية العامة بالمدينة
Rüsselsheim am Main	مدينة روسلشهايم أم ماين
Evreuxring 25, 65428 Rüsselsheim am Main	Evreuxring 25, 65428 Rüsselsheim am Main
Fon: 06142 603390	الهاتف: 06142 603390
Fax: 06142 6033915	رقم الفاكس: 06142 6033915
poststelle5181@schule.hessen.de	poststelle5181@schule.hessen.de
www.iks-ruesselsheim.de	www.iks-ruesselsheim.de
Schulleitung: Bea König	إدارة المدرسة: بيا كونيغ
UNTERRICHTSSTUNDEN/ WOCHE	ساعات الدراسة في الأسبوع

29-34 Wochenstunden (nach Jahrgangsstufen)	29-34 ساعة في الأسبوع (بحسب المراحل التعليمية)
Unterricht nach G9 Stundentafel	الحصص الدراسية بحسب جدول الحصص G9
Profilklassen Sport und Musik (eine zusätzliche Wochenstunde)	حصص دراسية خاصة بالرياضة والموسيقى (ساعة إضافية في الأسبوع)
GANZTAG/ NACHMITTAGSBETREUUNG	الدراسة طوال اليوم / رعاية ما بعد الظهر
Pädagogische Nachmittagsbetreuung:	· الرعاية التربوية بعد الظهر:
Montag bis Donnerstag bis 14.50 Uhr	من الاثنين حتى الخميس حتى الساعة 14:50
(Klassen 5 und 6)	(الصفوف الدراسية 5 و6)
Vielfältiges Angebot an AGs am Nachmittag für alle Jahrgangsstufen	· عرض متنوع لمجموعات العمل بعد الظهر لجميع الصفوف الدراسية
MITTAGESSEN/MENSA	وجبة الغذاء / مقصف المدرسة
Tägliches Angebot, Bistro	طوال أيام الأسبوع، حانة صغيرة
SPRACHENFOLGE	التنمية اللغوية اللاحقة
Englisch, verpflichtende 1. Fremdsprache ab Klasse 5	· اللغة الإنجليزية بوصفها اللغة الأجنبية الأولى الإلزامية بدءًا من الصف الخامس
Französisch oder Latein, verpflichtende 2. Fremdsprache ab Klasse 7	· الفرنسية أو اللاتينية، اللغة الأجنبية الثانية الإلزامية بدءًا من الصف السابع
Spanisch, freiwillige 3. Fremdsprache ab Klasse 9 (Wahlpflichtunterricht)	· الإسبانية، اللغة الأجنبية الثالثة الاختيارية بدءًا من الصف التاسع (المواد الدراسية الاختيارية)
LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG	الاختلافات في الأداء
Alle Schülerinnen und Schüler werden unter Berücksichtigung ihrer persönlichen Interessen und Lernbedürfnisse gemeinsam im Rahmen des regulären Fachunterrichtes unterrichtet: (Binnendifferenzierung)	· يدرس جميع التلاميذ سويًا في إطار الحصص الدراسية المتخصصة النظامية، مع مراعاة الاهتمامات الشخصية والاحتياجات التعليمية: (الفروق الداخلية)
Gezielte Leistungsförderung durch Teilnahme an Wettbewerben (Jugend forscht, Bio-Olympiade, etc.)	· دعم الأداء المستهدف من خلال المشاركة في المسابقات (أبحاث الشباب، والألعاب الأولمبية العنصرية، إلخ)
Sportklassenkonzept zur Unterstützung von sportlichen Talenten	· مفهوم الحصص الرياضية لدعم المواهب الرياضية
Lehrer-Trainer (Hockey und Judo):	· المعلم المدرب (رياضة الهوكي والجودو):
Diese Lehrkräfte bieten Trainingsmaßnahmen während der Schulzeit an	يقدم هؤلاء المعلمون إجراءات تدريب للتلاميذ ذوي الأداء العالي خلال وقت الدراسة
FÖRDERANGEBOTE	عروض الدعم
Differenzierte Förder- und Forderkurse in den Fächern Deutsch, Mathematik und Englisch	· دورات دعم ودورات متقدمة متباعدة في مواد اللغة الألمانية والرياضيات واللغة الإنجليزية
AG-ANGEBOT	عرض مجموعات العمل
zahlreiche AGs zu den schulischen Schwerpunkten:	العديد من مجموعات العمل التي تتناول النقاط التي تركز عليها المدرسة:
Musik (Chor, Orchester, Big Band)	· الموسيقى (فرقة الجوقة، والأوركسترا، وفرقة موسيقية كبيرة)
Sport (z. B. Volleyball, Klettern, Fußball, Hockey)	· الرياضة (مثل الكرة الطائرة والتسلق وكرة القدم والهوكي)
MINT (z. B. Informatik, Roboterprogrammierung, etc.)	· الرياضيات وعلوم الكمبيوتر والعلوم الطبيعية والتكنولوجيا "MINT" (مثل علوم الكمبيوتر، وبرمجة الروبوتات، إلخ)
PROFIL / ZERTIFIZIERUNG	الملف / الاعتماد
vom Land Hessen zertifizierte Schule mit Schwerpunkt Musik (Musik- und Bläserklassen)	· مدرسة معتمدة من ولاية هيسن مع التركيز على الموسيقى (حصص الموسيقى والآلات الهوائية)
Partnerschule Leistungssport, mit angegliedertem Regionalem Talentzentrum (RTZ), Sportklassen	· مدرسة شريكة في مجال رياضات التنافس، مع مركز إقليمي للمواهب (RTZ)، وصفوف دراسية رياضية

Zertifikat MINT-freundliche Schule	· شهادة مدرسة صديقة للرياضيات وعلوم الكمبيوتر والعلوم الطبيعية والتكنولوجيا "MINT". · شهادة أكاديمية للمهندس الصغير بمؤسسة الاتصالات
Zertifikat Junior Ingenieur Akademie, Telekom-Stiftung	· شهادة "المدرسة البنية" – حديقة المدرسة
Zertifizierung „Umweltschule“ – Schulgarten	· التركيز على التعلم الاجتماعي
Schwerpunkt soziales Lernen	· شهادات اللغة (كامبريدج، دبلوم ديلف)
Sprachzertifikate (Cambridge, DELF)	عروض الاختيار الإلزامية / الدروس الاختيارية الإلزامية
WAHLPFLICHTANGEBOTE / WAHLPFLICHTUNTERRICHT	الصفوف الداسية 9 و 10
Klasse 9 und 10	حصص دراسية مدتها ساعتين؛ المجالات: الموسيقى والرياضة والرياضيات وعلوم الكمبيوتر والعلوم الطبيعية والتكنولوجيا "MINT" والفن أو العروض التمثيلية
2-stündiger Unterricht; Bereiche: Musik, Sport und MINT, sowie Kunst oder Darstellendes Spiel	· حصص دراسية مدتها 3 ساعات، لدراسة اللغة الإسبانية باعتبارها اللغة الأجنبية الثالثة
3- stündiger Unterricht, bei Spanisch 3. Fremdsprache	برامج التبادل بين التلاميذ
INTERNATIONALE AUSTAUSCHPROGRAMME	· فرنسا (إيفرو، لور، لاريونيون)
Frankreich (Begegnungsfahrten)	· إنجلترا (إيستبورن)
England (Hastings)	التوجيه المهني والتوجيه الدراسي
BERUFS- UND STUDIENORIENTIERUNG	· التدريب العملي في الصف التاسع والمرحلة E
Praktika in Klassenstufen 9 und E-Phase	مشورة وظيفية من الوكالة الاتحادية للعمل
Berufsberatung durch die Bundesagentur für Arbeit	المشورة لطلاب الجامعات والكليات في ماينز ودارمشتات وفرانكفورت أم ماين
Studienberatungen der Universitäten und Hochschulen Mainz, Darmstadt und Frankfurt am Main	· التدريب على التقدم للوظيفة، شبكة الموجهين
Bewerbungstrainings Mentorenden Netzwerk	حصص الدين
RELIGIONSUNTERRICHT	البروتستانتية، والكاثوليكية، والأخلاق
evangelisch, katholisch, Ethik	شهادات المؤهل المتاحة
MÖGLICHE ABSCHLÜSSE	شهادة المدرسة الإعدادية، وشهادة الثانوية المهنية، وشهادة الثانوية العامة
Hauptschulabschluss, Realschulabschluss, Abitur, schulischer Teil der Fachhochschulreife	
MAX-PLANCK-SCHULE	MAX-PLANCK-SCHULE
Gymnasium der Stadt	المدرسة الثانوية العامة بالمدينة
Rüsselsheim am Main	مدينة روسلهام أم ماين
(Selbstständige Schule)	(مدرسة مستقلة)
Joseph-Haydn-Straße 1,	Joseph-Haydn-Straße 1,
65428 Rüsselsheim am Main	Rüsselsheim am Main 65428
Fon: 06142 836770	الهاتف: 06142 836770
Fax: 06142 8367715	رقم الفاكس: 06142 8367715
poststelle5182@schule.hessen.de	poststelle5182@schule.hessen.de
www.max-planck-schule.de	www.max-planck-schule.de
Schulleitung: Marc Rhein	إدارة المدرسة: مارك راين
UNTERRICHTSSTUNDEN/ WOCHE	ساعات الدراسة في الأسبوع
28 – 32 Stunden (je nach Jahrgangstufe und Fächerwahl) Unterricht nach G9-Studentenafel (28 Wochenstunden)	28 - 32 ساعة (بحسب المستوى التعليمي واختيار الموضوع) الحصص الدراسية بحسب جدول الحصص (28 G9 ساعة في الأسبوع)
GANZTAG/ NACHMITTAGSBETREUUNG	الدراسة طوال اليوم / رعاية ما بعد الظهر
Pädagogische Nachmittagsbetreuung (kostenfrei): Montag bis Donnerstag von 13.30 – 15.30 Uhr	· الرعاية التربوية بعد الظهر (مجاًناً): من يوم الاثنين وحتى يوم الخميس من الساعة 13.30 وحتى الساعة 15.30
MITTAGESSEN/MENSA	وجبة الغذاء / مقصف المدرسة
Tägliches Angebot, Kiosk	كل أيام الأسبوع، الكشك
SPRACHENFOLGE	التنمية اللغوية اللاحقة

Englisch, verpflichtende 1. Fremdsprache ab Klasse 5	• اللغة الإنجليزية بوصفها اللغة الأجنبية الأولى الإلزامية بدءًا من الصف الخامس
Französisch, Latein oder Spanisch, verpflichtende 2. Fremdsprache ab Klasse 7	• الفرنسية أو الإسبانية، أو اللاتينية بوصفها اللغة الأجنبية الثانية الإلزامية بدءًا من الصف السابع
Freiwillige 3. Fremdsprache ab Klasse 9 (Wahlpflichtunterricht)	• اللغة الأجنبية الثالثة التطوعية من الصف التاسع (دروس اختيارية (إلزامية)
LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG	الاختلافات في الأداء
Alle Schülerinnen und Schüler werden unter Berücksichtigung ihrer persönlichen Interessen und Lernbedürfnisse gemeinsam im Rahmen des regulären Fachunterrichtes unterrichtet: (Binnendifferenzierung)	يدرس جميع التلاميذ سويًا في إطار الحصص الدراسية المتخصصة النظامية، مع مراعاة الاهتمامات الشخصية والاحتياجات التعليمية: (الفروق الداخلية)
FÖRDERANGEBOTE	عروض الدعم
Deutsch als Zweitsprache (DaZ) in den Klassenstufen 5 und 6	• اللغة الألمانية بوصفها لغة ثانية (DaZ) في الصفين الدراسيين الخامس والسادس
Förderangebote in den Hauptfächern der Klassenstufen 5 – 7	• عروض الدعم في المواد الرئيسية للصفوف الدراسية 5 – 7
vielfältige zusätzliche Angebote für besonders begabte Schülerinnen und Schüler in allen Jahrgangsstufen	• مجموعة متنوعة من العروض الإضافية للتلاميذ الموهوبين للغاية في كافة الصفوف الدراسية
AG-ANGEBOT	عرض مجموعات العمل
Ein vielfältiges Angebot mit über 30 AGs in allen Bereichen steht zur Auswahl: Theater-AG, Sport AG's (Schwimmen und Volleyball), Junior- oder Jugendorchester, Botanik-AG, Zoo-AG, Umwelt-AG	يوجد عرض متنوع يضم أكثر من 30 مجموعة عمل في جميع المجالات للاختيار من بينها: مجموعة المسرح، مجموعة رياضية (السباحة والكرة الطائرة)، أوركسترا الصغار أو الشباب، مجموعة علم النبات، مجموعة حديقة الحيوان، مجموعة البيئة
PROFIL / ZERTIFIZIERUNG	الملف / الاعتماد
zertifizierter MINT-Excellence-Center (naturwissenschaftlicher Schwerpunkt)	• مركز التميز المعتمد من أجل الموسيقى والرياضة والرياضيات وعلوم الكمبيوتر والعلوم الطبيعية والتكنولوجيا "MINT" (التركيز على العلوم الطبيعية)
Schwerpunkt „moderne Fremdsprachen mit bilinguaem Zug“	• التركيز على "اللغات الأجنبية الحديثة ذات الجانب ثنائي اللغة"
Schwerpunkt „Theater / Darstellendes Spiel	• التركيز على "المسرح/التمثيل".
Gesangsklassenkonzept in der Unterstufe	• مفهوم فصل الغناء في المرحلة الابتدائية
Jugend forscht, Jugend präsentiert, Jugend debattiert	• أبحاث الشباب، عروض الشباب، مناظرات شبابية
WAHLPFLICHTANGEBOTE / WAHLPFLICHTUNTERRICHT	عروض الاختيار الإلزامية / الدروس الاختيارية الإلزامية
Französisch, Latein oder Spanisch, als freiwillige 3. Fremdsprache	• الفرنسية أو اللاتينية أو الإسبانية، بوصفها اللغة الأجنبية الاختيارية الثالثة
Informatik, Darstellendes Spiel und weiterer Wahlpflichtunterricht (angelehnt an Schwerpunkte des Schulprogramm) ab Klasse 9	• علوم الكمبيوتر والفنون المسرحية والدروس الاختيارية الأخرى (بناءً على تركيز البرنامج المدرسي) بدءًا من الصف الدراسي التاسع
INTERNATIONALE AUSTAUSCHPROGRAMME	برامج التبادل بين التلاميذ
USA (Nashville)	• الولايات المتحدة الأمريكية (ناشفيل / تبادل الطلاب)
Spanien (Madrid / für Spanisch-Klassen)	• إسبانيا (مدريد / للتلاميذ الأسبان)
Frankreich (Cournon d'Auvergne)	• فرنسا (Cournon d'Auvergne / التبادل بين التلاميذ)
Italien (Rom/für Latein-Klassen)	• إيطاليا (روما / للتلاميذ اللاتينيين)
England (London/Studienfahrt)	• إنجلترا (لندن / رحلة دراسية)
BERUFS- UND STUDIENORIENTIERUNG	التوجيه المهني والتوجيه الدراسي
Betriebspraktikum in Klasse 9 (verpflichtend)	• التدريب في الصف التاسع (إلزامي)

Betriebspraktikum (qualifizierend) in der Qualifikationsphase 1 der gymnasialen Oberstufe	• التدريب العملي (المؤهل) في الشركات في مرحلة التأهيل 1 من مستوى المدرسة الثانوية العامة
Seminare zur Berufsorientierung und Bewerbungstraining	• ندوات للتوجيه المهني والتدريب على التقدم لوظائف
Kennenlernen der Arbeitswelt in der Mittelstufe, Erwerb von Präsentationstechniken	• التعرف على عالم العمل في المرحلة المتوسطة، واكتساب تقنيات عرض المهارات
individuelle Berufsberatung durch die Bundesagentur für Arbeit	• مشورة وظيفية فردية من الوكالة الاتحادية للعمل
Besuch von Ausbildungsmessen	• زيارة معارض التدريب
RELIGIONSUNTERRICHT	حصص الدين
evangelisch, katholisch, Ethik	البروتستانتية، والكاثوليكية، والأخلاق
MÖGLICHE ABSCHLÜSSE	شهادات المؤهل المتاحة
Hauptschulabschluss, Realschulabschluss, Abitur, schulischer Teil der Fachhochschulreife (SFHR)	شهادة المدرسة الإعدادية، وشهادة الثانوية المهنية، وشهادة الثانوية العامة
NEUES GYMNASIUM	NEUES GYMNASIUM
Schule des Landkreises	مدرسة المنطقة
Groß-Gerau	غروس-غيراو
Grundweg 6, 65428 Rüsselsheim am Main	Grundweg 6, 65428 Rüsselsheim am Main
Fon: 06142 2101880	الهاتف: 06142 2101880
Fax: 06142 2101884	رقم الفاكس: 06142 2101884
NGVerwaltung@neues-gymnasium.itis-gg.de	NGVerwaltung@neues-gymnasium.itis-gg.de
www.neues-gymnasium-ruesselsheim.de	www.neues-gymnasium-ruesselsheim.de
Schulleitung: Maja Wechselberger	إدارة المدرسة: مايا فيشلبيرجر
UNTERRICHTSSTUNDEN/ WOCHE	ساعات الدراسة في الأسبوع
je nach Jahrgangsstufe und Ausgestaltung des gymnasialen Bildungsganges (G8 bzw. G9)	بحسب المستوى الدراسي و هيكل برنامج التعليم الثانوي العام (G8 أو G9)
GANZTAG/ NACHMITTAGSBETREUUNG	الدراسة طوال اليوم / رعاية ما بعد الظهر
Pädagogische Nachmittagsbetreuung:	الرعاية التربوية بعد الظهر:
Montag bis Freitag bis 16.00 Uhr	من الاثنين إلى الجمعة حتى الساعة 16:00
MITTAGESSEN/MENSA	وجبة الغذاء / مقصف المدرسة
Tägliches Angebot	طوال أيام الأسبوع، اختيار يومي من قائمتين
SPRACHENFOLGE	التنمية اللغوية اللاحقة
Englisch, verpflichtende 1. Fremdsprache ab Klasse 5	• اللغة الإنجليزية بوصفها اللغة الأجنبية الأولى الإلزامية بدءًا من الصف الخامس
Spanisch (bei G8 oder G9) oder Französisch (nur bei G9) als verpflichtende 2. Fremdsprache ab Klasse 6	كلغة أجنبية ثانية (G9 فقط لـ) أو الفرنسية (G9 أو G8 لـ) الإسبانية إلزامية بدءًا من الصف السادس
Französisch oder Latein als freiwillige 3. Fremdsprache ab der Einführungsphase (Oberstufe)	• الفرنسية أو اللاتينية بوصفها اللغة الأجنبية الثالثة الإلزامية بدءًا من المرحلة التمهيدية (المستوى الثانوي)
LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG	الاختلافات في الأداء
Parallelangebot G8 und G9	• العرض المتوازي G8 و G9
Bilinguale (zweisprachige) Module im G8-Bildungsgang	• وحدات ثنائية اللغة (بلغتين) في المنهج التعليمي للصف G8
FÖRDERANGEBOTE	عروض الدعم
Förderangebote in allen Hauptfächern für Schülerinnen und Schüler	• عروض الدعم في كافة المواد الرئيسية للتلاميذ

Individuelle Unterstützungsangebote über, Schüler helfen Schülern	· عروض الدعم الفردي عبر "التلاميذ يساعدون بعضهم بعضاً"
Abgestimmtes Ganztagsangebot für die individuelle Förderung, angepasst an Leistungsstand	· عرض منسق طوال اليوم لدعم التلاميذ، بما يتماشى مع مستوى أدائهم
AG-ANGEBOT	عرض مجموعات العمل
zahlreiche AGs in den Bereichen Biologie, Kunst, Musik, Darstellendes Spiel, Sport, Sprachen, Wirtschaft und Naturwissenschaften	العديد من مجموعات العمل في مجالات الأحياء والفن والموسيقى والعروض المسرحية والرياضة واللغات والاقتصاد والعلوم الطبيعية
PROFIL / ZERTIFIZIERUNG	الملف / الاعتماد
Lernen mit digitalen Medien (Smartboard und Tablet-Unterricht), dazu zählt flächendeckender Tablet-Unterricht ab Klasse 9 (G8) oder 10 (G9)	· التعلم باستخدام الوسائط الرقمية (حصص دراسية على السبورة الذكية والحاسب اللوحي)، بما في ذلك دروس الحاسب اللوحي الشاملة بدءاً من الصف التاسع (G8) أو الصف العاشر (G9)
Wirtschaft und Technik (Junior AG etc.)	· الاقتصاد والتكنولوجيا (Junior AG إلخ)
PROFIL / ZERTIFIZIERUNG	الملف / الاعتماد
Klassenlehrkraftstunden in den Jahrgängen 5 + 6 und nach Möglichkeit 7 – 10	· ساعات عمل معلم الفصل في الصفوف الدراسية 5 + 6، وإذا أمكن، من 7 - 10
TELC Sprachprüfungen	· اختبارات TELC اللغوية
Teilnahme am Bundesprojekt „Leistung macht Schule“	· المشاركة في المشروع الاتحادي "المدرسة تصنع الأداء"
OloV-zertifizierte Berufs- und Studienorientierung	· التوجه المهني والدراسي المعتمد من OloV
Zertifizierte Schule für Hochbegabung	· مدرسة معتمدة للأطفال الموهوبين
Schulkleidung verpflichtend für alle Schülerinnen und Schüler	· ارتداء الزي المدرسي إلزامي لجميع الطلاب
WAHLPFLICHTANGEBOTE / WAHLPFLICHTUNTERRICHT	عروض الاختيار الإلزامية / الدروس الاختيارية الإلزامية
In G9-Klassen Angebote aus dem Bereich der Berufs- und Studienorientierung / Geographie / Naturwissenschaften / Informatik / Sprachen / Musik / Darstellendes Spiel etc.	في الصفوف الدراسية G9، تقدم عروض في مجالات التوجيه المهني والدراسي / الجغرافيا / العلوم الطبيعية / علوم الكمبيوتر / اللغات / الموسيقى / الفنون المسرحية إلخ.
INTERNATIONALE AUSTAUSCHPROGRAMME	برامج التبادل بين التلاميذ
England (Reading)	· إنجلترا (ريدينغ)
Frankreich (Caen)	
Spanien (Valencia, Zaragoza)	· إسبانيا (فالنسيا)
USA (West Grove, PA)	
Projekte mit europäischen Partnerschulen aus Polen, Frankreich, Portugal, etc.	مشاريع مشتركة مع مدارس شريكة أوروبية من بولندا وفرنسا والبرتغال وغيرها.
BERUFS- UND STUDIENORIENTIERUNG	التوجيه المهني والتوجيه الدراسي
Programm „I AM MINT“	· برنامج "I AM MINT"
Institutionalisierte persönliche Berufsorientierungsgespräche mit der Schulleitung	· مناقشات توجيه مهني شخصية ومؤسسية بين التلاميذ بشكل فردي وبين إدارة المدرسة
Betriebspraktika in Jahrgang 9	· التدريب الداخلي في الشركة في الصف الدراسي 9
Betriebspraktika in der gymnasialen Oberstufe/ Auslandspraktikum	· التدريب الداخلي في الشركة في مدارس المرحلة الثانوية / التدريب في الخارج
Berufsorientierungstage mit Workshops zu Bewerbungsverfahren und Firmenkontaktmesse	· أيام التوجيه المهني مع ورش عمل حول إجراءات التقديم للوظائف ومعرض الاتصال بالشركة
Persönliche Kompetenzermittlung zur Berufsorientierung	· تقييم الكفاءة الشخصية للتوجيه المهني
Frühstudium an den umliegenden Hochschulen und Universitäten	· الدراسات المبكرة في المعاهد العليا والجامعات بالجوار

RELIGIONSUNTERRICHT	حصص الدين
evangelisch, katholisch, Ethik	البروتستانتية، والكاثوليكية، والأخلاق
MÖGLICHE ABSCHLÜSSE	شهادات المؤهل المتاحة
Hauptschulabschluss, Realschulabschluss, Abitur	شهادة المدرسة الإعدادية، وشهادة الثانوية المهنية، وشهادة الثانوية العامة
NOTIZEN	ملاحظات
OBERMAYR EUROPASCHULE	OBERMAYR EUROPASCHULE
GGBH	GGBH
Bilinguale Realschule	مدرسة ثانوية مهنية ثنائية اللغة
Bilinguales Gymnasium	مدرسة ثانوية عامة ثنائية اللغة
Privatschule (kostenpflichtig)	مدرسة خاصة (نظير رسوم)
Johann-Sebastian-Bach-Straße 57,	Johann-Sebastian-Bach-Straße 57
65428 Rüsselsheim am Main	Rüsselsheim am Main 65428
Fon: 06142 5507810	الهاتف: 06142 5507810
ruesselsheim@obermayr.com	ruesselsheim@obermayr.com
www.esr-aktuell.de	www.esr-aktuell.de
Schulleitung: Dr. Gerhard Obermayr	إدارة المدرسة: د. جيرهارد أوبرماير
UNTERRICHTSSTUNDEN/ WOCHE	ساعات الدراسة في الأسبوع
32 Stunden + 8 Stunden Freiarbeit	32 ساعة + 8 ساعات من العمل الحر
GANZTAG/	العمل طوال اليوم/
NACHMITTAGSBETREUUNG	الرعاية في فترة بعد الظهر
Die Unterrichtszeiten sind von 8.00 – 15.00 Uhr für alle Schülerinnen und Schüler verbindlich	· مواعيد الحصص الدراسية ملزمة لجميع الطلاب من الساعة 08:00 حتى الساعة 15:00
Freiwilliges Betreuungsangebot täglich von 15.00 – 17.00 Uhr	· عروض الرعاية الاختيارية متاحة يومياً من الساعة 15:00 حتى الساعة 17:00
MITTAGESSEN/MENSA	وجبة الغذاء / مقصف المدرسة
tägliches Angebot	العرض اليومي
SPRACHENFOLGE	التنمية اللغوية اللاحقة
Sprachenfolge Bilinguale (zweisprachige) Realschule:	المهارات اللغوية ثنائية اللغة (بلغتين) في المدرسة الثانوية:
Englisch, verpflichtende 1. Fremdsprache ab Klasse 7	· اللغة الإنجليزية بوصفها اللغة الأجنبية الأولى الإلزامية بدءاً من الصف السابع
Spanisch oder Französisch, verpflichtende 2. Fremdsprache ab Klasse 7	· الإسبانية أو الفرنسية، اللغة الأجنبية الثانية الإلزامية بدءاً من الصف السابع
Hinweis zur Realschule:	ملحوظة بخصوص المرحلة الثانوية المهنية:
Der Bildungsgang Realschule besteht erst ab der Klasse 7. Die Klassen 5 und 6 gibt es nur als Bildungsgang Gymnasium	المنهج التعليمي للمدرسة الثانوية المهنية يتاح فقط بدءاً من الصف الدراسي السابع. يتوفر الصفان الدراسي الخامس والسادس فقط في صورة منهج المدرسة الثانوية العامة
Sprachenfolge Bilinguales (zweisprachiges) Gymnasium:	المهارات اللغوية ثنائية اللغة (بلغتين) في المدرسة الثانوية العامة:
Englisch, verpflichtende 1. Fremdsprache ab Klasse 5	· اللغة الإنجليزية بوصفها اللغة الأجنبية الأولى الإلزامية بدءاً من الصف الخامس
Spanisch oder Französisch, verpflichtende 2. Fremdsprache ab Klasse 5	· الإسبانية أو الفرنسية، اللغة الأجنبية الثانية الإلزامية بدءاً من الصف الخامس
Latein oder Informatik (Wahlpflichtfach) ab Klasse 9	· اللغة اللاتينية أو علوم الكمبيوتر (مادة اختيارية) بدءاً من الصف التاسع
LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG	الاختلافات في الأداء
Parallelförderung:	· الدعم الموازي:
eine parallel zur Freiarbeit außerhalb des Unterrichtsraumes in der Schule stattfindende differenzierte und intensive Förderphase, der ein Förderplan zugrunde liegt	مرحلة دعم موازية ومكثفة تُقدم بالتوازي مع العمل الحر خارج نطاق الفصل الدراسي في المدرسة وتستند إلى خطة الدعم

freiwillige Förderkurse finden nach der Schulzeit (ab 15.15 Uhr) statt. Sie werden eingerichtet, wenn bei Schülerinnen und Schüler besondere Schwierigkeiten beim Erwerb der fachbezogenen Kompetenzen in den Hauptfächern vorliegen	· تُقدّم دورات الدعم الاختيارية بعد ساعات المدرسة (من الساعة 15:15). وتُقدّم إذا كان الطلاب يواجهون صعوبات خاصة في اكتساب المهارات المتعلقة بمادة معينة من المواد الرئيسية
DaZ (Deutsch als Zweitsprache)	· DaZ (الألمانية كلغة ثانية)
FÖRDERANGEBOTE	عروض الدعم
Deutsch und Mathematik	الألمانية والرياضيات
AG-ANGEBOT	عرض مجموعات العمل
Spiel & Spaß, Schulzeitung, Theater, Kunst, Brettspiele	الألعاب والمرح، والجريدة المدرسية، والمسرح، والفن، وألعاب الطاولة
PROFIL / ZERTIFIZIERUNG	الملف / الاعتماد
Bilingualer (zweisprachiger) Unterricht ab Klasse 5 in einigen Nebenfächern (z. B. Geschichte, Politik und Wirtschaft)	حصص دراسية ثنائية اللغة (بلغتين) بدءًا من الصف الخامس في بعض المواد غير الرئيسية (مثل التاريخ والسياسة والاقتصاد)
WAHLPFLICHTANGEBOTE / WAHLPFLICHTUNTERRICHT	عروض الاختيار الإلزامية / الدروس الاختيارية الإلزامية
Latein, Informatik	اللاتينية، وعلوم الكمبيوتر
INTERNATIONALE AUSTAUSCHPROGRAMME	برامج التبادل بين التلاميذ
Nein	لا
(Wenn gewünscht, zusammen mit den Obermayr Schulen aus Wiesbaden, Schwalbach und Taunusstein):	(إذا رغبت في ذلك، بالتعاون مع مدارس Obermayr في فيسبادن وشفالباخ وتونستين):
Spanien	· إسبانيا
Frankreich	· فرنسا
BERUFS- UND STUDIENORIENTIERUNG	التوجيه المهني والتوجيه الدراسي
In Klasse 8 im Fach Arbeitslehre	في الصف الدراسي الثامن في مادة دراسات العمل
RELIGIONSUNTERRICHT	حصص الدين
gemischt konfessioneller Religionsunterricht	الحصص الدراسية الدينية الطائفية المختلطة
MÖGLICHE ABSCHLÜSSE	شهادات المؤهل المتاحة
Realschulabschluss	شهادة الثانوية المهنية
Zusatz: Nach dem Realschulabschluss können die Schülerinnen und Schüler die Berechtigung zum Wechsel in die gymnasialen Oberstufe oder des beruflichen Gymnasiums erhalten und dort das Abitur erreichen. Beide Bildungsgänge können an der Obermayr - Schule in Wiesbaden besucht werden.	إضافة: بعد التخرج من المدرسة الثانوية المهنية، يمكن للطلاب الانتقال إلى إحدى مدارس المرحلة الثانوية العامة أو المدرسة الثانوية العامة المهنية والحصول على شهادة Abitur منها. يمكن حضور كلتا الدورتين في مدرسة Obermayr في فيسبادن.
LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG	الاختلافات في الأداء
ALEXANDER-VONHUMBOLDT-SCHULE	ALEXANDER-VONHUMBOLDT-SCHULE
GERHARTHAUPTMANN-SCHULE	GERHARTHAUPTMANN-SCHULE
SOPHIE-OPEL-SCHULE	SOPHIE-OPEL-SCHULE
KLASSE 5	الصف الدراسي 5
Unterricht ausschließlich im Klassenverband: Alle Kinder werden unter Berücksichtigung ihrer persönlichen Interessen und Lernbedürfnisse gemeinsam unterrichtet (Binnendifferenzierung)	الحصص الدراسية حصريًا في الصف الدراسي: يدرس جميع التلاميذ سويًا، مع مراعاة الاهتمامات الشخصية والاحتياجات التعليمية (الفروق الداخلية)

Unterricht ausschließlich im Klassenverband: Alle Kinder werden unter Berücksichtigung ihrer persönlichen Interessen und Lernbedürfnisse gemeinsam unterrichtet (Binnendifferenzierung)	الحصص الدراسية حصريًا في الصف الدراسي: يدرس جميع الطلاب معًا، مع مراعاة اهتماماتهم الشخصية واحتياجاتهم التعليمية (الفروق الداخلية)
Unterricht ausschließlich im Klassenverband: Alle Kinder werden unter Berücksichtigung ihrer persönlichen Interessen und Lernbedürfnisse gemeinsam unterrichtet (Binnendifferenzierung)	الحصص الدراسية حصريًا في الصف الدراسي: يدرس جميع الطلاب معًا، مع مراعاة اهتماماتهم الشخصية واحتياجاتهم التعليمية (الفروق الداخلية)
KLASSE 6	الصف الدراسي 6
Deutsch und Mathematik / E- oder G-Kurs / im Klassenverband (binnendifferenzierte Fachleistungsdifferenzierung)	• اللغة الألمانية والرياضيات / دورة E أو G / في الصف الدراسي (الفروق الداخلية في أداء المواد المتخصصة)
Englisch / E- oder G-Kurs / außerhalb des Klassenverbands (äußere Fachleistungsdifferenzierung)	• دورة اللغة الإنجليزية / E أو G / خارج الصف الدراسي (الفروق الخارجية في أداء المواد المتخصصة)
In den weiteren Fächern im Klassenverband	• في المواد الأخرى بالصف الدراسي
Englisch und Mathematik / E- oder G-Kurs / im Klassenverband (binnendifferenzierte Fachleistungsdifferenzierung)	• اللغة الإنجليزية والرياضيات / دورة E أو G / في الصف الدراسي (الفروق الداخلية في الأداء المتخصص)
In den weiteren Fächern im Klassenverband	• في المواد الأخرى بالصف الدراسي
Deutsch, Englisch, Mathematik / A-B-C Kurs / außerhalb des Klassenverbands (äußere Fachleistungsdifferenzierung)	• الألمانية، الإنجليزية، الرياضيات / دورة A-B-C / خارج الصف الدراسي (الفروق الخارجية في الأداء المتخصص)
In den weiteren Fächern im Klassenverband	• في المواد الأخرى بالصف الدراسي
KLASSE 7	الصف الدراسي 7
Deutsch / E- oder G Kurs/ im Klassenverband	• دورة اللغة الألمانية / E أو G / في الصف الدراسي
Englisch / E- oder G Kurs / außerhalb des Klassenverbands	• دورة اللغة الإنجليزية / E أو G / خارج الصف الدراسي
Mathematik / A-B-C Kurs / außerhalb des Klassenverbands	• الرياضيات / دورة A-B-C / خارج الصف الدراسي
In den weiteren Fächern im Klassenverband	• في المواد الأخرى بالصف الدراسي
Englisch, Mathematik, Deutsch / E- oder GKurs / im Klassenverband	• اللغة الإنجليزية والرياضيات والألمانية / دورة E أو G / داخل الصف الدراسي
In den weiteren Fächern im Klassenverband	• في المواد الأخرى بالصف الدراسي
Der Unterricht findet im Klassenverband in den jeweiligen Bildungsgängen: Hauptschul-, Realschul- und Gymnasialzweig statt	• تقدم الحصص الدراسية في الصف الدراسي بحسب المناهج التعليمية المعنية: توجد فروع للمدرسة الإعدادية والثانوية المهنية والثانوية العامة
ALEXANDER-VON-HUMBOLDT-SCHULE	ALEXANDER-VON-HUMBOLDT-SCHULE
GERHART-HAUPTMANN-SCHULE	GERHART-HAUPTMANN-SCHULE
SOPHIE-OPEL-SCHULE	SOPHIE-OPEL-SCHULE
KLASSE 8	الصف الدراسي 8
Deutsch, Englisch, Mathematik / A-B-C Kurs / außerhalb des Klassenverbands	• الألمانية، الإنجليزية، والرياضيات / دورة A-B-C / خارج الصف الدراسي
In den weiteren Fächern im Klassenverband	• في المواد الأخرى بالصف الدراسي
Englisch, Mathematik, Deutsch / A-B-C- Kurs / außerhalb des Klassenverbands	• الإنجليزية والرياضيات والألمانية / دورة A-B-C / خارج الصف الدراسي
(äußere Fachleistungsdifferenzierung)	(الفروق الخارجية في الأداء المتخصص)
In den weiteren Fächern im Klassenverband	• في المواد الأخرى بالصف الدراسي

Der Unterricht findet im Klassenverband in den jeweiligen Bildungsgängen:	تقدم الحصص الدراسية في الصف الدراسي بحسب المناهج التعليمية المعنية:
Hauptschul-, Realschul- und Gymnasialzweig statt	توجد فروع للمدرسة الإعدادية والثانوية المهنية والثانوية العامة
KLASSE 9	الصف الدراسي 9
Deutsch, Englisch, Mathematik / A-B-C Kurs / außerhalb des Klassenverbands	· الألمانية، والإنجليزية، والرياضيات / دورة A-B-C / خارج الصف الدراسي
Physik, Chemie, Biologie / E- oder G-Kurs außerhalb des Klassenverbands	· الفيزياء والكيمياء والأحياء / دورة E أو G خارج الصف الدراسي
In den weiteren Fächern im Klassenverband	· في المواد الأخرى بالصف الدراسي
Englisch, Mathematik, Deutsch, Französisch oder Spanisch / A-B-C Kurs / außerhalb des Klassenverbands	· الإنجليزية أو الرياضيات أو الألمانية أو الفرنسية أو الإسبانية / دورة A-B-C / خارج الصف الدراسي
In den weiteren Fächern im Klassenverband	· في المواد الأخرى بالصف الدراسي
Der Unterricht findet im Klassenverband in den jeweiligen Bildungsgängen: Hauptschul-, Realschul- und Gymnasialzweig statt	تقدم الحصص الدراسية في الصف الدراسي بحسب المناهج التعليمية المعنية: توجد فروع للمدرسة الإعدادية والثانوية المهنية والثانوية العامة
Die Zuweisung der Schüler*innen erfolgt entsprechend ihrer individuellen Fähigkeiten in:	يتم توزيع الطلاب وفقًا لقدراتهم الفردية على:
E- oder G-Kurse	دورات E أو G
(E-Kurs = Erweiterungskurs, G-Kurs = Grundkurs)	(الدورة E = الدورة الإرشادية، الدورة G = الدورة الأساسية)
oder	أو
A-B-C-Kurse	دورات A-B-C
(A-Kurs = Gymnasial-Niveau, B-Kurs = Realschul-Niveau, C-Kurs = Hauptschul-Niveau)	(الدورة A = مستوى المدرسة الثانوية العامة، الدورة B = مستوى المدرسة الثانوية المهنية، الدورة C = مستوى المدرسة الإعدادية)
NOTIZEN	ملاحظات
Ihr Kind hat eine Beeinträchtigung oder Behinderung und soll beschult werden	يعاني طفلك من إعاقة أو إعاقة ذهنية ويجب أن يلتحق بالمدرسة
Beschulung an einer Förderschule gewünscht?	هل تفضل أن يلتحق طفلك بمدرسة ذوي الاحتياجات الخاصة (Förderschule)?
Abgabe des Antrags der Eltern bis zum 15.12. eines Jahres in der Grundschule.	على الوالدين تقديم طلبهم حتى الخامس عشر من ديسمبر من كل عام في المدرسة الابتدائية (Grundschule).
Beschulung an einer Förderschule	الالتحاق بمدرسة ذوي الاحتياجات الخاصة (Förderschule)
Inklusive Beschulung an einer allgemeinen weiterführenden Schule gewünscht?	هل ترغب في الحصول على تعليم شامل في مدرسة ثانوية عامة weiterführenden) (Schule)?
Einzelberatung der Eltern über den geeigneten Förderort durch die Grundschule.	تقدم المدرسة الابتدائية (Grundschule) استشارة فردية للآباء حول المكان المناسب لدعم الطفل.
Abgabe der Interessensbekundung zur inklusiven Beschulung durch die Eltern in der Grundschule	على الآباء تقديم طلب إبداء الرغبة في التعليم الشامل في المدرسة الابتدائية (Grundschule)
Antrag auf förderdiagnostische Stellungnahme durch die Eltern oder die gewünschte Schule.	يمكن للآباء أو المدرسة المختارة تقديم طلب للحصول على تقرير تقييم احتياجات الطفل التعليمية.

Eltern stellen bis 05.03. eines Jahres einen Antrag auf Aufnahme in die Jahrgangsstufe 5 einer weiterführenden Schule (Abgabe in der Grundschule).	يُقدم أولياء الأمور طلبًا للقبول في الصف الخامس من المدرسة الثانوية (weiterführenden Schule) بحلول الخامس من مارس من كل عام (يتم تقديمه في المدرسة الابتدائية (Grundschule)).
An der von den Eltern gewünschten Schule findet ein Förderausschuss statt. Die Eltern, Schulleitung, eine aktuelle oder künftige Lehrkraft des Kindes und eine Lehrkraft der regionalen Beratungs- und Förderzentrum (rBFZ) beraten über die Feststellung eines sonderpädagogischen Förderbedarfs und über den Förderort (Förderschule oder inklusive Beschulung an der gewünschten Schule). Grundlage des Gesprächs ist die förderdiagnostische Stellungnahme.	يتم عقد لجنة دعم في المدرسة التي يختارها أولياء الأمور. يقدم أولياء الأمور وإدارة المدرسة ومعلم الطفل الحالي أو المستقبلي ومعلم من مركز المشورة والدعم الإقليمي (rBFZ) المشورة بشأن تحديد الاحتياجات التعليمية الخاصة ومكان الدعم (مدرسة ذوي الاحتياجات الخاصة (Förderschule) أو التعليم الجامع حسب الرغبة). مدرسة). أساس المحادثة هو البيان التشخيصي.
Die Empfehlung des Förderausschusses wird festgehalten und an das Staatliche Schulamt weitergeleitet.	يتم تسجيل توصية لجنة التمويل وإحالتها إلى هيئة التعليم بالولاية.
Ist die Empfehlung in beiden Punkten einstimmig, stimmt das Staatliche Schulamt in der Regel dieser zu und die Aufnahme an der gewünschten Schule erfolgt.	إذا كانت التوصية بالإجماع على كلا النقطتين، فعادةً ما توافق هيئة التعليم بالولاية ويتم القبول في المدرسة المطلوبة.
Ist die Empfehlung nicht einstimmig, entscheidet das Staatliche Schulamt auf Grundlage der Empfehlung des Förderausschusses nach Anhörung der Eltern im Einvernehmen mit dem Schulträger.	إذا لم تكن التوصية بالإجماع، فإن هيئة التعليم بالولاية ستقرر بناءً على توصية لجنة التمويل بعد سماع أولياء الأمور بالاتفاق مع الهيئة المدرسية.
Die Eltern erhalten einen Bescheid über den Anspruch auf sonderpädagogische Förderung und den Förderort (weiterführende Schule oder Förderschule) ihres Kindes.	يُتلقي الوالدان إشعارًا حول استحقاق طفلهما لدعم التعليم الخاص والموقع (مدرسة ثانوية (weiterführende Schule) أو مدرسة ذوي الاحتياجات الخاصة (Förderschule)).
Inklusion	ملخص
Inklusion bedeutet eine Teilhabe am gesellschaftlichen Leben für jeden. Dies beinhaltet auch das Recht auf Bildung und einen gleichberechtigten Zugang zum Bildungssystem.	الإدماج يعني مشاركة الجميع في الحياة المجتمعية. وهذا يشمل أيضًا الحق في التعليم والوصول المتساوي إلى النظام التعليمي.
Ziel der Schulentwicklungsplanung in Rüsselsheim ist es darum, das gemeinsame Lernen für alle Schüler*innen zu ermöglichen. Daher sollen die Voraussetzungen für die Umsetzung modernen inklusiven Unterrichts und für ein gutes Ganztagsangebot geschaffen werden und damit einen Beitrag zu mehr Bildungsgerechtigkeit geleistet. Ziel ist es die Schüler*innen für die Teilnahme am gesellschaftlichen Leben zu stärken und ihre individuellen Kompetenzen zu fördern.	يهدف التخطيط لتطوير المدارس في روزلسهايم إلى تمكين جميع الطلاب من التعلم المشترك. لذلك، يجب تهيئة الظروف لتنفيذ تعليم شامل وحديث وتوفير برنامج جيد للدوام الكامل، مما يساهم في تحقيق المزيد من العدالة التعليمية. الهدف هو تمكين الطلاب من المشاركة في الحياة المجتمعية وتعزيز قدراتهم الفردية.

Die Eltern wählen hierbei, ob ihr Kind im Rahmen des inklusiven Unterrichtes eine Regelschule oder eine Förderschule besuchen soll.	يقرر الآباء هنا، في إطار تطبيق التعليم الشامل، ما إذا كان طفلهم سيلتحق بمدرسة عامة أو مدرسة ذوي الاحتياجات الخاصة (Förderschule).
Die Grafik auf Seite 39 stellt Ihnen zwei mögliche Übergänge vor. Weiterhin steht Ihnen das Regionale Beratungs- und Förderzentrum an der Borngrabenschule als kompetente Anlaufstelle für Ihre Fragen zur Verfügung (Kontaktdaten finden Sie auf Seite 41).	يوضح الرسم البياني في الصفحة 39 مسارين محتملين. بالإضافة إلى ذلك، يقدم مركز الاستشارات والدعم الإقليمي في مدرسة بورنغرابين (Borngrabenschule) نقطة اتصال مؤهلة للإجابة على استفساراتكم (يمكنكم العثور على معلومات الاتصال في الصفحة 41).
FAHRTKOSTENERSTATTUNG	تعويض مصروفات الانتقال
Die Schülerbeförderung ist eine Aufgabe der kommunalen Schulträger. Unter bestimmten Voraussetzungen haben Schülerinnen und Schüler Anspruch auf Erstattung der Fahrkosten von ihrem Wohnort zur Schule (Paragraf 161 des Hessischen Schulgesetzes)	تقع مسؤولية نقل الطلاب على عاتق سلطات المدرسة المحلية. في ظل ظروف معينة، يحق للطلاب استرداد تكاليف السفر من مكان إقامتهم إلى المدرسة (المادة 161 من قانون المدارس في ولاية هسن).
Voraussetzung auf Erstattung der Fahrkosten (beide Punkte müssen zutreffen): 1) Wohnort: Ihr Kind wohnt im Gebiet des Schulträgers Rüsselsheim. 2) Entfernung der Schule: Der Schulweg zur nächstgelegenen, aufnahmefähigen Schule, an der ihr Kind den gewählten Abschluss am Ende der Mittelstufe (Klasse 5 – 9 bzw. 10): ohne Schulwechsel erreichen kann, beträgt mehr als drei Kilometer. Hierzu zählt der Besuch: a) des Bildungsgang Hauptschule b) des Bildungsgang Realschule c) des Bildungsgang Gymnasium an einer kooperativen Gesamtschule d) der schulformübergreifenden integrierten Gesamtschule e) des Gymnasiums	شروط استرداد تكاليف النقل (يجب توافر الشروط التالية كليهما): 1) مكان الإقامة: يجب أن يسكن طفلك ضمن منطقة الهيئة المسؤولة عن المدرسة في روزلسهايم. 2) المسافة إلى المدرسة: يجب أن تزيد المسافة بين المنزل وأقرب مدرسة تستوعب طفلك وتقدم المرحلة الدراسية التي يرغب في إكمالها بنهاية المرحلة المتوسطة (الصفوف من 5 إلى 9 أو 10) دون تغيير المدرسة عن ثلاثة كيلومترات. يشمل ذلك حضور: أ) المدرسة الإعدادية (Hauptschule) ب) المدرسة الثانوية (Realschule) ج) المرحلة الثانوية العامة (Gymnasium) في مدرسة شاملة تعاونية د) المدرسة الشاملة (Gesamtschule) المتكاملة التي تجمع بين مختلف المراحل الدراسية هـ) المدرسة الثانوية العامة (Gymnasiums)
Erklärung zur Voraussetzung auf Erstattung der Fahrkosten: Regulär werden nur die notwendigen Beförderungskosten bei Benutzung öffentlicher Verkehrsmittel zur zuständigen, nächstgelegenen Schule erstattet. Ist die besuchte Schule nicht die zuständige oder nächstgelegene Schule mit vergleichbarem Bildungsangebot, so können nur die notwendigen Beförderungskosten zur zuständigen Schule berücksichtigt werden.	شرح لشروط استرداد تكاليف النقل: بشكل عام، يتم استرداد تكاليف المواصلات الضرورية فقط عند استخدام وسائل النقل العام للوصول إلى أقرب مدرسة مختصة. إذا كانت المدرسة التي يرتادها الطالب ليست مدرسة مختصة أو الأقرب التي تقدم مستوى تعليمي مماثل، فلا يمكن النظر إلا في تكاليف المواصلات الضرورية للوصول إلى المدرسة المختصة.
Ablauf Beantragung: Zuerst stellen Sie einen Grundsatzantrag. Diesen erhalten Sie über die Homepage der Stadt Rüsselsheim oder bei den	عملية التقديم: أولاً، عليك تقديم طلب مبدئي. يمكنك الحصول على هذا الطلب من خلال موقع مدينة روزلسهايم على الإنترنت أو من الموظفين هناك. لا يتعين عليك تقديم هذا الطلب إلا مرة واحدة. بعد المراجعة، سنتلقى إشعاراً بالموافقة أو الرفض. في حالة الموافقة، يمكنك تقديم طلب لاسترداد تكاليف النقل.

Mitarbeitenden vor Ort. Dieser muss nur einmalig gestellt werden. Nach Prüfung erhalten sie einen Bewilligungs- oder Ablehnungsbescheid. Im Falle eines Bewilligungsbescheides können sie einen Antrag auf Erstattung der Fahrkosten stellen.	
Zuständige Mitarbeitende:	الموظفين المسؤولين:
Dominique vom Baur	
Telefon 06142 83-2286	
Katja Heumann	كاتيا هيومان
Tel.: 06142 83-2719	رقم الهاتف: 06142 83-2719
Fax: 06142 83-2748	رقم الفاكس: 06142 83-2748
schuelerbefoerderung@ruesselsheim.de	schuelerbefoerderung@ruesselsheim.de
BERATUNG UND UNTERSTÜTZUNG	المشورة والدعم
Staatliches Schulamt für den Landkreis	إدارة المدارس الحكومية بالمنطقة
Groß-Gerau und Main-Taunus-Kreis	منطقة غروس-غيراو وماين تاونوس
Walter-Flex-Straße 60-62	Walter-Flex-Straße 60-62
65428 Rüsselsheim	Rüsselsheim 65428
Tel.: 06142 55000	رقم الهاتف: 06142 55000
Zu den Aufgaben zählen:	يُندرج إلى المهام ما يلي:
Beratung der Schulen bei der Wahrnehmung ihrer Aufgaben	• تقديم المشورة للمدارس حول كيفية تنفيذ مهامها
Beratung von Eltern, Schülerinnen und Schüler, Lehrkräften	• المشورة للآباء والتلاميذ والمعلمين
Schulpsychologischer Dienst	قسم الخدمات النفسية المدرسية
Walter-Flex-Straße 60-62	Walter-Flex-Straße 60-62
65428 Rüsselsheim	Rüsselsheim 65428
Tel.: 06142 55000	رقم الهاتف: 06142 55000
Zu den Aufgaben zählen:	يُندرج إلى المهام ما يلي:
Beratung von Schülerinnen und Schülern (zum Beispiel bei Ängsten, Mobbing, psychischen Problemen, Schulvermeidung)	تقديم المشورة للتلاميذ (مثلاً فيما يتعلق بالخوف، والتوتر، والمشاكل النفسية، وتجنب المدرسة)
Beratung von Eltern	• مشورة الآباء
Schullaufbahnberatung	• المشورة المهنية المدرسية
Aufnahme- und Beratungszentrum (ABZ)	مركز الاستقبال والمشورة (ABZ)
Walter-Flex-Straße 66	Walter-Flex-Straße 66
65428 Rüsselsheim	Rüsselsheim 65428
Tel.: 06142 55000	رقم الهاتف: 06142 55000
Anlaufstelle für neuzugezogene Kinder und Jugendliche aus dem Ausland mit keinen oder nur geringen Deutschkenntnissen.	نقطة الاتصال للأطفال والشباب ممن وصلوا مؤخراً من الخارج ولديهم معرفة قليلة باللغة الألمانية أو لا يعرفونها من الأساس.
Beratungsangebot für schulpflichtige und berufsschulberechtigte Neuankömmlinge sowie deren Familie zur	خدمات المشورة للوافدين الجدد في سن التعليم الإلزامي والمدارس المهنية وأسرها
Feststellung des Sprach- und Lernstand der Kinder und Jugendlichen, um eine für sie passende Schule zu finden	تحديد المستوى اللغوي ومستوى التعلم للأطفال والشباب للعثور على المدرسة المناسبة لهم
Regionales Beratungs- und Förderzentrum Rüsselsheim	مركز المشورة والدعم الإقليمي في رüsselsheim
Im Apfelgarten 3	Im Apfelgarten 3
65428 Rüsselsheim	Rüsselsheim 65428

Tel.: 06142 550760	رقم الهاتف: 06142 550760
• unterstützen und beraten Schülerinnen und Schüler bei Schwierigkeiten im Lernen, in ihrer emotionalen und sozialen Entwicklung oder mit der Sprache	• دعم وتوجيه التلاميذ ممن يعانون من صعوبات في التعلم أو في نموهم العاطفي والاجتماعي أو صعوبات مع اللغة
führen Tests durch, um festzustellen warum es Probleme mit dem Lernen oder der Sprache gibt	• إجراء اختبارات لتحديد سبب وجود مشاكل في التعلم أو مشاكل لغوية
fördern Schülerinnen und Schüler in Kleingruppen oder einzeln	• دعم التلاميذ في مجموعات صغيرة أو بشكل فردي
beraten Eltern, wie sie ihr Kind zu Hause unterstützen können oder wer außerhalb der Schule zusätzlich fördern kann	• تقديم المشورة للآباء حول كيفية دعم أطفالهم في المنزل أو من يمكنه تقديم دعم إضافي خارج المدرسة
SCHULSOZIALARBEIT	العمل الاجتماعي المدرسي
Zur Unterstützung der Schülerinnen und Schüler gibt es an fast allen Schulen die Schulsozialarbeit.	لدى جميع المدارس تقريبًا عمل اجتماعي مدرسي لدعم التلاميذ.
Die pädagogischen Fachkräfte:	المعلمون:
führen Angebote im Sozialen Lernen und Projekte zur Klassenstärkung durch	• تنفيذ عروض ومشاريع التعليم الاجتماعي لدعم الصف الدراسي
beraten bei Problemen in der Schule	• تقديم المشورة بشأن المشاكل في المدرسة
unterstützen Schülerinnen und Schüler, Eltern und Lehrkräfte im Schulalltag	• دعم الطلاب وأولياء الأمور والمعلمين في الحياة المدرسية اليومية
BILDUNGS- UND TEILHABEPAKET	حزمة التعليم والمشاركة
Falls Ihr Kind Anspruch auf Leistungen nach dem SGB II (insbesondere Arbeitslosengeld II oder Sozialgeld), Sozialhilfe nach dem SGB XII, Wohngeld oder Kinderzuschlag hat oder Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz erhält, können Sie auch die Leistungen aus dem Bildungs- und Teilhabepaket in Anspruch nehmen. Hierzu zählen zum Beispiel: die Übernahme der Mittagessenkosten, Klassenfahrten und Ausflüge oder ein Zuschuss zum Schulbedarf sowie zur Lernförderung.	إذا كان يحق لطفلك الحصول على إعانات بموجب قانون الشؤون الاجتماعية SGB II (خاصة إعانة البطالة II أو الإعانة الاجتماعية)، أو المساعدة الاجتماعية بموجب قانون الشؤون الاجتماعية SGB XII، أو إعانة السكن أو إعانة الطفل أو أي إعانات بموجب قانون إعانة طالبي اللجوء، فيمكنك أيضًا المطالبة بالحصول على حزمة التعليم والمشاركة. يشمل ذلك، مثلًا: تغطية مصروفات الغداء والرحلات المدرسية والرحلات أو إعانة لشراء المستلزمات المدرسية ودعم التعلم.
TERMINE	المواعيد
INFORMATIONSVANSTALTUNGEN WEITERFÜHRENDER SCHULEN	فعاليات المعلومات للمدارس التكميلية
Bitte beachten Sie auch aktuelle Hinweise auf den Homepages der Schulen.	يرجى أيضًا مراعاة المعلومات الحالية على الصفحات الرئيسية للمدارس.
Termine für Infoabende an Grundschulen erfahren Sie von Ihrer Grundschule.	يمكنك معرفة مواعيد أمسيات المعلومات المقامة في المدارس الابتدائية من مدرستك الابتدائية.
ALEXANDER-VON-HUMBOLDT-SCHULE	ALEXANDER-VON-HUMBOLDT-SCHULE
17.01.2026	2026/01/ 17
Tag der offenen Tür	يوم الباب المفتوح
9.30 – 12.00 Uhr	الساعة 9:30 – 12:00
GERHART-HAUPTMANN-SCHULE	GERHART-HAUPTMANN-SCHULE
21.11.2025	2025/11/21
Informationstag	يوم المعلومات
16.30 – 19.00 Uhr	الساعة 16:30 – 19:00
IMMANUEL-KANT-SCHULE	IMMANUEL-KANT-SCHULE
22.11.2025	2025/11/22
Tag der offenen Tür	يوم الباب المفتوح

9.30 – 12.30 Uhr	الساعة 12:30 – 09:30
26.01.2026	2026/01/26
Elterninformationsabend	أمسية معلومات الآباء
19.00 – 20.30 Uhr	الساعة 20:30 – 19:00
MAX-PLANCK-GYMNASIUM	MAX-PLANCK-GYMNASIUM
29.01.2026	2026/01/29
Tag der offenen Tür	يوم الباب المفتوح
17.00 – 20.00 Uhr	الساعة 20:00 – 17:00
NEUES GYMNASIUM	NEUES GYMNASIUM
24.01.2026	2026/01/24
Tag der offenen Tür	يوم الباب المفتوح
10.00 – 13.00 Uhr	الساعة 13:00 – 10:00
OBERMAYR	OBERMAYR
15.11.2025	2025/11/ 15
Tag der offenen Tür	يوم الباب المفتوح
10.00 – 13.00 Uhr	الساعة 13:00 – 10:00
SOPHIE-OPEL-SCHULE	SOPHIE-OPEL-SCHULE
29.11.2025	2025/11/ 29
Tag der offenen Tür	يوم الباب المفتوح
09.00 – 13.00 Uhr	الساعة 13:00 – 09:00